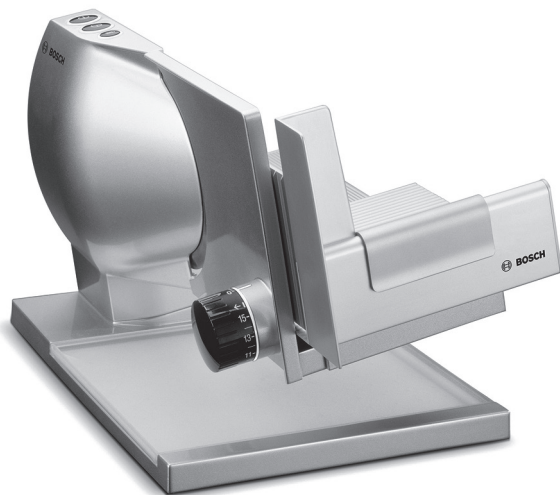




Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MAS9....



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

de	Deutsch	3
en	English	9
fr	Français	15
it	Italiano	21
nl	Nederlands	27
da	Dansk	33
no	Norsk	39
sv	Svenska	45
fi	Suomi	51
es	Español	57
pt	Português	64
el	Ελληνικά	70
tr	Türkçe	77
pl	Polski	85
uk	Українська	91
ru	Русский	97
ar	العربية	112



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Das Gerät ist nur geeignet zum Schneiden von schnittfesten Lebensmitteln, wie z. B. Brot, Wurst oder Schnittkäse. Das Schneiden von anderen Substanzen (z. B. Holz) oder sehr harten Lebensmitteln (Knochen, Hartkäse, Tiefgefrorenes) ist nicht zulässig.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden. Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Sicherheitshinweise

Warnung

Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen. Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Das Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen! Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben. Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Warnung **Verletzungsgefahr**

Das Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Stillstand des Messers abwarten! Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen. Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen. Bei Stromausfall bleibt das Gerät eingeschaltet und läuft danach wieder an.

Achtung

Motor kann überhitzen! Gerät nach max. 10 Minuten ununterbrochenem Betrieb abkühlen lassen.

Warnung **Erstickungsgefahr**

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch.
Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Sicherheitshinweise.....	3
Auf einen Blick.....	5
Bedienen	5
Reinigen	6
Aufbewahren	7
Gerät an Küchenmöbel montieren.....	7
Entsorgung	8
Garantiebedingungen	8
Hilfe bei Störungen	8

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

- 1 Drehknopf und Anschlagplatte**
Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm).
- 2 Einachtsicherung**
Vor dem Einschalten drücken.
Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- 3 Einschalttaste**
 - a** Momentschaltung
 - b** Dauerschaltung
- 4 Käsetaste (nur bei MAS95..)**
Niedrigere Drehzahl einstellen,
z. B. zum Schneiden von Käse.
- 5 Messer**
- 6 Messerabdeckung**
- 7 Schlitten**
Schnittgut gegen das Messer führen.
- 8 Schieber**
 - Pos. 1** (Schieber links)
= Schlitten in Endposition feststellen
 - Pos. 2** (Schieber rechts)
= Schlitten beweglich
- 9 Tisch**
Nimmt den Schlitten auf.
- 10 Restehalter**
Reststücke sicher schneiden.
- 11 Servierschale**
Schnittgut auffangen und servieren.
- 12 Kabelaufbewahrung**
 - MAS94...:
Kabel im Kabelfach verstauen
 - MAS95...:
Kabelaufrollautomatik

Bedienen

Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen.

Vorbereiten

Stromschlaggefahr!

Gerät nicht neben einem mit Wasser gefüllten Spülbecken benutzen!

- Gerät auf glatten und sauberen Untergrund stellen.

- **Kabel herausziehen.**

MAS94..

Kabelstauaufach:

Kabel auf die gewünschte Länge herausziehen.

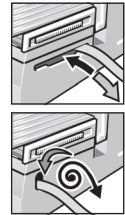
MAS95..

Kabelaufrollautomatik:

Kabel in einem Zug bis zur gewünschten Länge (max. 100 cm) herausziehen und langsam loslassen; das Kabel ist arretiert.

Kabel-Arbeitslänge vermindern:

Leicht am Kabel ziehen und bis zur gewünschten Länge aufrollen lassen. Dann erneut leicht am Kabel ziehen und langsam loslassen; das Kabel ist arretiert.



Achtung!

Kabel beim Einschieben nicht verdrehen. Bei Geräten mit Kabelaufroll-Automatik Kabel nicht von Hand einschieben. Wenn sich das Kabel verklemmt, Kabel ganz herausziehen und dann aufrollen lassen.

- Schlitten **7** und Restehalter **10** aufsetzen.
- Mit dem Drehknopf **1** die gewünschte Schnittbreite einstellen (0 bis 15 mm). Im unteren Einstellbereich kann sehr fein eingestellt werden (z. B. für Salami, Schinken).
- Wenn gewünscht, Servierschale **11** einschieben/herausziehen.
- Stecker einstecken.

Einschalten/Ausschalten

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!

Messer ist sehr scharf. Hände nie in die Nähe des Messers bringen. Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Nach der Arbeit Schnittbreite auf 0 stellen.

Momentschaltung

- 1. Einschaltsicherung drücken und halten.
- 2. Danach Einschalttaste drücken, bis das Gerät anläuft.
- 3. Die Einschaltsicherung wieder loslassen.
- Zum Stoppen Einschalttaste loslassen.

Dauerschaltung

- 1. Einschaltsicherung drücken und halten.
- 2. Danach Einschalttaste drücken, bis das Gerät anläuft.
- 3. Die Einschaltsicherung und Einschalttaste wieder loslassen.
- Zum Stoppen Einschalttaste drücken und loslassen.

Nur bei MAS95..:

Softstart-Funktion

Das Messer läuft nach dem Einschalten mit einer kleinen Verzögerung sanft an.

Nur bei MAS95..:

Niedrigere Drehzahl einstellen

Die Messerdrehzahl kann z. B. zum Schneiden von Käse reduziert werden. Wenn das Gerät ausgeschaltet wurde, läuft das Messer beim nächsten Einschalten mit höchster Drehzahl.

- Käsetaste 4 drücken. Lampe in der Taste leuchtet.
- Um auf die Standard-Drehzahl umzuschalten, nochmals die Käsetaste drücken. Lampe erlischt.

Schneiden

- Schneidgut auf den Schlitten legen und leicht gegen die Anschlagplatte drücken.
- Schneidgut mit dem Schlitten langsam gegen das laufende Messer schieben.

Nach dem Schneiden

- Schnittbreite auf 0 stellen.
- Schlitten in Richtung Messer bis zur Endposition schieben und mit Schieber 8 feststellen.

Hinweise:

- Zuerst Wurst und Käse, zuletzt Brot schneiden. Das Gerät lässt sich so leichter reinigen.
- Aus hygienischen Gründen Gerät und Messer direkt nach dem Schneiden von fetthaltigem Schneidgut (z. B. Fleisch, Wurst, Käse) gründlich reinigen. → „Reinigen“
- Bei Bedarf Messerabdeckung und Messerabstreifer reinigen → „Reinigen“

Reinigen

Das Gerät ist wartungsfrei! Gründliche Reinigung gewährleistet eine lange Haltbarkeit.

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät niemals in Wasser tauchen und nie unter fließendes Wasser halten und nicht in der Spülmaschine reinigen.

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen und Messer abnehmen. Messer nicht an der Schnittfläche, sondern nur an der Messerhalterung anfassen.

Achtung!

- Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Gerät läuft nicht ohne Messerabdeckung. Nach dem Reinigen Messerabstreifer und Messerabdeckung anbringen.

Gerät reinigen

- Gerät, Messerabdeckung, Messer und Messerabstreifer sowie Anbauteile feucht abwischen und abtrocknen. Bei Bedarf etwas Spülmittel benutzen.

- Messerabstreifer, Resthalter und Servierschale sind spülmaschinenfest. Nicht einklemmen, da Verformung möglich.

Messerabdeckung, Messer und Resthalter abnehmen

- Schlitten zurückschieben, bis das Messer frei ist.
- **Bild 13, 14**
- Messerabdeckung entsichern (rechts oben drücken) und abnehmen.
- **Bild 15**
- 1. Messerhalterung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
2. Messer vorsichtig abnehmen.
- **Bild 16**
- Messerabstreifer vorsichtig von unten beginnend aus seinem Sitz lösen und abnehmen.

Messerabdeckung, Messer und Resthalter anbringen

- **Bild 17**
- Messerabstreifer von unten beginnend in seinen Sitz drücken.
- **Bild 18**
- Messer an der Messerhalterung senkrecht halten und gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (muss hörbar einrasten).
- **Bild 19**
- Messerabdeckung zuerst unten einsetzen und in seinen Sitz drücken (nicht rechts oben drücken).

Schlitten abnehmen/einsetzen

- **Bild 20**
- Drehknopf auf ↓| stellen.
 - Schlitten vom Tisch abnehmen.
 - Zum Einsetzen Schlitten in die Führung am Tisch einschieben.

Aufbewahren

⚠ Verletzungsgefahr durch scharfes Messer!

Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.

- Drehknopf **1** auf 0 stellen.
- Schlitten mit Schieber **8** fest stellen (Schieber links).
- Kabel **12** verstauen.

Nur bei MAS95..:

- Leicht am Kabel ziehen und Kabel aufrollen lassen (Aufrollautomatik).

Gerät an Küchenmöbel montieren

Das Gerät kann fest an Küchenmöbel (z. B. Hebe- oder Klappboden) montiert werden. Hierzu sind Holzschrauben Ø 5 mm erforderlich (nicht im Lieferumfang enthalten).

→ Bild 21

- Positionen für Befestigungslöcher nach Maßskizze anzeichnen.

→ Bild 22

- Befestigungslöcher bohren und Gerät montieren.
- Schrauben nicht zu fest anziehen und von Zeit zu Zeit auf sicheren Sitz prüfen.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Hilfe bei Störungen

Nur bei MAS95...:

Problem	Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet ab (bei Dauerschaltung) und Lampe in der Käsetaste blinkt schnell.	Keine Störung, Gerät stoppt automatisch nach 11 Minuten Dauerlauf (Abschaltautomatik).	Gerät ausschalten, abkühlen lassen (mindestens 30 Minuten), dann wieder einschalten.
	Das Gerät wurde überlastet, z. B. zu hartes Schnittgut wurde zugeführt (Überlastschutz).	Gerät ausschalten, Stecker ziehen, Ursache beheben, Gerät wieder einschalten.
Eine der Einschalttasten lässt sich nicht drücken.	Messerabdeckung nicht angebracht.	Messerabdeckung anbringen.
	Sicherheitsstift (Bild 19a) an Messerabdeckung abgebrochen.	Messerabdeckung ersetzen.
Bei anderen Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Messerabdeckung und Messerabstreifer sind als Ersatzteile beim Kundendienst erhältlich.		

Intended use

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

The appliance is only suitable for cutting firm foods, such as bread, sausage or semi-hard cheese. The cutting of other substances (e.g. wood) or very hard foods (bone, hard cheese, deep-frozen food) is not permitted.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children. Keep the appliance out of the reach of children.

Safety instructions

Warning

Risk of electric shock and fire

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards. Never leave the appliance unattended while it is switched on!

The mains lead must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the appliance in water or place it in the dishwasher. Do not use the appliance near a sink filled with water! Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load. After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains. Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

Warning **Risk of injury**

The blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. Wait for the blade to come to a standstill! After work, set cutting width to 0. This appliance must be used with the sliding feed table and the piece holder in position unless this is not possible due to the size or shape of the food. Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment. If the power supply is interrupted, the appliance remains switched ON and will start running again when the power supply is restored.

Caution

Motor may overheat! After a maximum 10 minutes of continuous use, switch OFF the appliance and allow to cool down.

Warning **Risk of suffocation**

Do not allow children to play with packaging material.

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our web page.

Content

Intended use.....	9
Safety instructions	9
Overview.....	11
Operation.....	11
Cleaning	12
Storage	13
Attaching the appliance to a kitchen unit..	13
Disposal.....	13
Guarantee.....	13
Troubleshooting.....	14

Overview

Please fold out the illustrated pages.

- 1 Rotary knob and stop plate**
Set slicing width (0 to 15 mm).
- 2 Switch-on safety device**
Press before switching on. Prevents the appliance from being unintentionally switched on.
- 3 ON button**
 - a** Instantaneous switching
 - b** Continuous operation
- 4 Cheese button (only MAS95..)**
Set lower speed, e.g. for slicing cheese.
- 5 Blade**
- 6 Blade cover**
- 7 Carriage**
Guide the food which is to be sliced against the blade.
- 8 Slide**
 - Pos. 1** (slide on left)
= Lock the carriage in the end position
 - Pos. 2** (slide on right)
= Carriage movable
- 9 Base**
Supports the carriage.
- 10 "Sausage end" holder**
Cuts residual pieces safely.
- 11 Serving tray**
Catch and serve sliced food.
- 12 Cord storage**
 - MAS94...:
Store cord in cord store
 - MAS95...:
Automatic cord winder

Operation

Before using the appliance for the first time, clean thoroughly.

Preparation

Risk of electric shock!

Do not use the appliance near a sink filled with water!

- Place the appliance on a smooth, clean surface.

- **Pull out the power cord.**

MAS94..

Cord store:

Pull out cord to the required length.

MAS95..

Automatic cord winder:

Pull out the cord in one go to the required length

(max. 100 cm) and slowly release; the cord is locked.

Reducing the cord length:

Pull gently on the cord and allow it to wind up to the required length. Then gently pull the cord again and slowly release; the cord is locked.



Caution!

Do not twist the cord when inserting it. If the appliance features an automatic cord winder, do not insert the cord manually. If the cord jams, pull out the cord all the way and then allow it to wind up.

- Attach carriage **7** and "sausage end" holder **10**.
- Use the rotary knob **1** to set the required cutting width (0 to 15 mm). In the lower adjustment range a very narrow slicing width can be set (e.g. for salami, ham).
- If required, insert/pull out serving tray **11**.
- Insert the plug.

Switching the appliance ON/OFF

⚠ Risk of injury from sharp blade!

Blade is very sharp. Keep hands clear of the blade. After switching off, the drive continues for a short time. After work, set cutting width to 0.

Instantaneous switching

- 1. Press the switch-on safety device and hold down.
- 2. Then press ON button until the power tool starts running.
- 3. Release the switch-on safety device again.
- To stop the appliance, release the ON button.

Continuous operation

- 1. Press the switch-on safety device and hold down.
- 2. Then press ON button until the power tool starts running.
- 3. Release the switch-on safety device and the ON button again.
- To stop the appliance, press the ON button and release.

Only MAS95..:

Soft start function

When the appliance is switched on, the blade starts gently after a slight delay.

Only MAS95..:

Setting lower speed

The blade speed can be reduced, e.g. for slicing cheese. If the appliance was switched off, the blade will run at maximum speed when the appliance is next switched on.

- Press cheese button 4. Lamp in the button is lit.
- To switch to the standard speed, press the cheese button again. Lamp goes out.

Slicing

- Place the food which is to be sliced on the carriage and gently push against the stop plate.
- Slowly slide the food which is to be sliced against the moving blade.

After using the appliance

- Set the slicing width to 0.
- Slide the carriage towards the blade into the end position and lock with the slide 8.

Notes:

- Cut sausage and cheese first and bread last. The appliance is then easier to clean.
- For reasons of hygiene, the appliance and the blade should be cleaned immediately after slicing greasy food (e.g. meat, sausage, cheese).
→ "Cleaning"
- If required, clean the blade cover and blade scraper → "Cleaning"

Cleaning

The appliance requires no maintenance! Thorough cleaning guarantees a long service life.

⚠ Risk of electric shock!

Never immerse the appliance in water or place under running water and do not clean in the dishwasher.

⚠ Risk of injury from sharp blade!

Before cleaning the appliance, pull out the mains plug and remove the blade. Do not grip the blade by the cutting surface, but by the blade attachment.

Caution!

- Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents.
- The appliance will not run without the blade cover. After cleaning the blade, attach the blade scraper and blade cover.

Cleaning the appliance

- Wipe the appliance, blade cover, blade and blade scraper with a damp cloth and dry. If required, use a little detergent.
- The blade scraper, "Sausage end" holder and serving tray are dishwasher-proof. Do not wedge them in the dishwasher as they could warp.

Removing the blade cover, blade and “sausage end” holder

- Slide back the carriage until the blade is accessible.

→ Fig. 13, 14

- Release the blade cover (press at top right) and remove.

→ Fig. 15

- 1. Rotate the blade attachment all the way in a clockwise direction.
2. Carefully remove the blade.

→ Fig. 16

- Carefully detach the blade scraper (bottom end first) and remove.

Attaching the blade cover, blade and “sausage end” holder

→ Fig. 17

- Press the blade scraper into position (bottom end first).

→ Fig. 18

- Hold the blade vertically on the blade attachment and rotate as far as possible in an anti-clockwise direction (must “click” into position).

→ Fig. 19

- Insert the blade cover at the bottom end first and press into position (do not press at top right).

Removing/inserting the carriage

→ Fig. 20

- Set the rotary knob to ↓|.
- Remove the carriage from the base.
- Insert by sliding the carriage along the guide in the base.

Storage

Risk of injury from sharp blade!

Keep the appliance out of the reach of children.

- Set the rotary knob 1 to 0.
- Lock the carriage with the slide 8 (slide on left).
- Stow the cord 12.

Only MAS95..:

- Pull gently on the cord and allow the cord to wind up (automatic winder).

Attaching the appliance to a kitchen unit

The appliance can be attached securely to a kitchen unit (e.g. fold-away counter). Ø 5 mm wood screws are required for this (not included in the product package).

→ Fig. 21

- Mark positions for mounting holes in accordance with the dimensioned drawing.

→ Fig. 22

- Drill mounting holes and attach the appliance.
- Do not overtighten the bolts. Occasionally, check that the appliance is attached securely.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Troubleshooting

Only MAS95..:

Problem	Reason	Remedy
Appliance switches off (in continuous mode) and lamp in the cheese button flashes quickly.	Not a fault, appliance stops automatically after 11 minutes of continuous operation (automatic timer).	Switch off the appliance, allow to cool down (at least 30 minutes), then switch on again.
	The appliance was overloaded, e.g. excessively hard food was fed in (overload protection).	Switch off the appliance, pull out the mains plug, eliminate the cause, switch on the appliance again.
One of the ON buttons cannot be pressed.	Blade cover not attached.	Attach blade cover.
	Safety pin (Fig. 19a) on blade cover broken off.	Replace blade cover.

For all other faults please consult our customer service.

Blade cover and blade scraper are available as spare parts from customer service.

Conformité d'utilisation

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement ! Si l'appareil change de propriétaire, remettez-lui cette notice.

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter. Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaires.

Cet appareil ne convient que pour découper les aliments fermes sous la lame tels que le pain, la charcuterie ou le fromage en tranches. La découpe d'autres matériaux (bois par exemple) ou de produits alimentaires très durs (os, fromage dur, alimentaires surgelés) est proscrite. Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité

Avertissement

Risque de chocs électriques et d'incendie

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer. l'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé. Toujours surveiller l'appareil pendant son fonctionnement ! Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas le mettre au lave-vaisselle. Ne pas utiliser l'appareil près d'un évier rempli d'eau ! Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides, ne pas le faire tourner à vide. l'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne. l'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement.

⚠ Avertissement
Risque de blessures

La lame est très aiguisée. N'approchez jamais les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Attendre l'immobilisation de la lame ! Après le travail, placez la largeur de coupe sur la position 0. Cet appareil doit être utilisé avec le chariot et le porte-restes en position d'utilisation, sauf si la taille et la forme du produit à trancher ne le permettent pas.

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante. S'il se produit une coupure de courant, l'appareil reste en position enclenchée et se remet tout seul en marche une fois le courant revenu.

⚠ Attention

Le moteur peut surchauffer ! Au bout de 10 minutes max. de fonctionnement continu, laisser refroidir l'appareil.

⚠ Avertissement
Risque d'étouffement

Ne jamais laisser les enfants de jouer avec les emballages.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Sommaire

Conformité d'utilisation	15
Consignes de sécurité	15
Vue d'ensemble	17
Utilisation	17
Nettoyage	19
Rangement	19
Montage de l'appareil sur un meuble de cuisine	20
Mise au rebut	20
Garantie	20
Dérangements et solutions	20

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés.

- Bouton rotatif et plaque d'arrêt**
Réglez l'épaisseur des tranches (0 à 15 mm).
- Sécurité anti-enclenchement**
Appuyez avant d'enclencher l'appareil. Système de sécurité protégeant des enclenchements involontaires.
- Touche d'enclenchement**
 - Fonctionnement momentané
 - Fonctionnement permanent
- Touche Fromage (uniquement sur le MAS95..)**
Réglez sur une vitesse plus faible, par exemple pour couper du fromage.
- Lame**
- Protège-lame**
- Chariot**
Dirigez l'aliment à trancher contre la lame.
- Coulisseau**

Pos. 1 (coulisseau à gauche)
= bloquer le chariot en position finale

Pos. 2 (coulisseau à droite)
= chariot mobile
- Tablier**
Il supporte le chariot.

10 Porte-restes

Pour trancher les restes en toute sécurité.

11 Plat de service

Pour recueillir et servir les aliments tranchés.

12 Rangement du cordon

MAS94..
ranger le cordon dans son logement

MAS95..
enrouleur automatique

Utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'appareil à fond.

Préparatifs

⚠ Risque d'électrocution !

N'utilisez pas l'appareil près d'un évier rempli d'eau !

- Posez l'appareil sur une surface lisse et propre.

- **Tirez le cordon d'alimentation.**

MAS94..

Logement du cordon :
sortez la longueur de cordon voulue.



MAS95..

Enrouleur automatique :
tirez continuellement le cordon jusqu'à sortir la longueur voulue (1,00 mètre maxi.) puis relâchez-le lentement. Le cordon s'immobilise sur la longueur voulue.



Pour réduire la longueur du cordon :
tirez légèrement sur le cordon puis laissez-le s'enrouler sur la longueur voulue. Ensuite, tirez à nouveau légèrement sur le cordon, puis relâchez-le lentement. Le cordon s'immobilise sur la longueur voulue.

Attention !

Ne tordez pas le cordon lorsque vous le rentrez. Sur les modèles à enrouleur automatique, ne rentrez pas le cordon à la main. Si le cordon se coince en route, sortez-en la longueur maximum puis laissez-le à nouveau s'enrouler.

- Mettez en place le chariot **7** et le porte-restes **10**.
- À l'aide du bouton rotatif **1**, réglez la largeur de coupe voulue (de 0 à 15 mm). La plage de réglage inférieure permet de régler finement l'épaisseur de la tranche (par exemple pour le salami et le jambon).
- Si nécessaire, insérez / extrayez le plat de service **11**.
- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.

Marche / Arrêt

Risque de blessures avec la lame tranchante !

La lame est très aiguisée. N'approchez jamais les mains de la lame. Après avoir éteint l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Après le travail, placez la largeur de coupe sur la position 0.

Fonctionnement momentané

- 1. Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement et maintenez-la enfoncée.
- 2. Ensuite, appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce que l'appareil démarre.
- 3. Relâchez la sécurité anti-enclenchement.
- Pour arrêter l'appareil, relâchez la touche d'enclenchement.

Fonctionnement permanent

- 1. Appuyez sur la sécurité anti-enclenchement et maintenez-la enfoncée.
- 2. Ensuite, appuyez sur la touche d'enclenchement jusqu'à ce que l'appareil démarre.
- 3. Relâchez simultanément le cran de sécurité anti-enclenchement ainsi que la touche d'enclenchement.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez sur la touche d'enclenchement puis relâchez-la.

Uniquement sur le MAS95.. : fonction démarrage en douceur

La lame se met lentement en marche quelques secondes après avoir appuyé sur la touche d'enclenchement.

Uniquement sur le MAS95.. : régler sur une vitesse plus faible

Vous pouvez réduire la vitesse de la lame par exemple pour couper du fromage. Si vous éteignez l'appareil, sa lame tournera à la vitesse la plus élevée lorsque vous le remettez en marche.

- Appuyez sur la touche Fromage **4**. Le voyant est allumé dans la touche.
- Pour commuter sur la vitesse standard, appuyez à nouveau sur la touche Fromage. Le voyant s'éteint.

Découpe

- Placez les aliments à découper sur le chariot et poussez légèrement contre la plaque d'arrêt.
- Poussez lentement les aliments à découper avec le chariot contre la lame en rotation.

Après avoir tranché

- Réglez l'épaisseur de tranche sur 0.
- Poussez le chariot en direction de la lame jusqu'en fin de course puis bloquez-le à l'aide du coulisseau **8**.

Remarques :

- commencez par trancher la charcuterie et le fromage. Ne tranchez le pain qu'en dernier. l'appareil sera ainsi plus facile à nettoyer.
- Par mesure d'hygiène, il est préférable de nettoyer soigneusement l'appareil et sa lame immédiatement après la découpe de produits gras (par ex. viande, charcuterie ou fromage).
→ « *Nettoyage* »
- Si nécessaire, nettoyez le protège-lame et le racloir de lame → « *Nettoyage* »

Nettoyage

l'appareil ne nécessite aucun entretien !
Un nettoyage soigné garantit une longue durée d'utilisation.

⚠ Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne le tenez jamais sous l'eau courante et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

Avant de procéder au nettoyage, débranchez l'appareil puis retirez la lame. Saisissez la lame uniquement par son support, jamais par la surface coupante.

Attention !

- Vous risquez d'endommager les surfaces. N'utilisez pas de détergent abrasif.
- l'appareil ne fonctionne pas si le protège-lame n'est pas en place. Après le nettoyage, remplacez le racloir de lame ainsi que le protège-lame.

Nettoyer l'appareil

- Essuyez l'appareil, le protège-lame, la lame, le racloir de lame et les pièces avec un chiffon humide puis séchez-les. Si nécessaire, ajoutez un peu de produit vaisselle.
- Le racloir de lame, le porte-restes et le plat de service vont au lave-vaisselle. Ne les coincez pas car ils risqueraient de se déformer.

Enlever le protège-lame, la lame et le porte-restes

- Reculez le chariot pour pouvoir libérer la lame.

→ **Figures 13, 14**

- Déverrouillez le protège-lame (appuyez en haut à droite) puis retirez-le.

→ **Figure 15**

- 1. Faites tourner la fixation de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- 2. Retirez la lame avec précaution.

→ **Figure 16**

- Dégagez le racloir de lame avec prudence en commençant par la partie inférieure puis retirez-le.

Mettre en place le protège-lame, la lame et le porte-restes

→ **Figure 17**

- Appuyez sur le porte-lame en commençant par la partie inférieure pour l'introduire dans son logement.

→ **Figure 18**

- Tenez la lame verticalement par son support puis faites-la tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (elle doit enclencher audiblement).

→ **Figure 19**

- Installez le protège-lame dans son logement en appuyant tout d'abord sur la partie inférieure (n'appuyez pas sur la partie supérieure droite).

Enlever / installer le chariot

→ **Figure 20**

- Positionnez le bouton rotatif sur ↓.
- Enlevez le chariot du tablier.
- Pour l'installer, faites glisser le chariot dans la rainure du tablier.

Rangement

⚠ Risque de blessures avec la lame tranchante !

Ranger l'appareil hors de portée des enfants.

- Positionnez le bouton rotatif **1** sur **0**.
- Bloquez le chariot à l'aide du coulisseau **8** (coulisseau positionné à gauche).
- Rangez le cordon **12**.

Uniquement le MAS95.. :

- Tirez légèrement le cordon puis laissez-le s'enrouler (enrouleur automatique).

Montage de l'appareil sur un meuble de cuisine

l'appareil peut se fixer sur un meuble de cuisine (par exemple sur un fond soulevable ou rabattable). Il faut à cette fin utiliser des vis à bois Ø 5 mm (non comprises dans les fournitures).

→ Figure 21

- Marquez les emplacements des trous de fixation conformément aux dimensions portées sur le croquis.

→ Figure 22

- Percez les trous de fixation puis montez l'appareil.
- Ne serrez pas les vis à fond. De temps à autre, vérifiez que l'appareil est bien fixé.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Dérangements et solutions

Uniquement le MAS95.. :

Problème	Cause	Solution
l'appareil s'éteint (si fonctionnellement permanent) et le voyant clignote rapidement dans la touche Fromage.	l'appareil s'arrête automatiquement au bout de 11 minutes de fonctionnement permanent (coupure automatique).	Éteignez l'appareil, laissez-le refroidir (30 minutes minimum) puis réenclenchez-le.
	l'appareil a été surchargé, par exemple alimenté avec des produits trop durs à couper (protection anti-surcharge).	Éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle, supprimez la cause puis rallumez l'appareil.
L'une des touches d'allumage refuse de s'enfoncer.	Le protège-lame n'est pas en place.	Fixez le protège-lame.
	La tige de sécurité (Figure 19a) du protège-lame est cassée.	Changez le protège-lame.

En présence de dérangements non mentionnés ici, veuillez vous adresser à notre service après-vente. Le protège-lame et le racloir de lame sont des pièces de rechange disponibles auprès du service après-vente.

Uso corretto

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

Questo apparecchio è idoneo solo ad affettare alimenti compatti, come pane, salumi o formaggio da taglio. Non tagliare altre sostanze (ad es. legno) oppure alimenti molto duri (ossi, formaggio duro, alimenti surgelati).

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e / o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini. Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione

Rischio di scossa elettrica e di incendio

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma. Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni. Al fine di evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come ad es. la sostituzione del cavo di collegamento alla rete, devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!

Non mettere mai il cavo d'alimentazione a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie! Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua! Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto. L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto. Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete.

⚠ Attenzione **Pericolo di lesioni**

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Attendere che la lama sia ferma! Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0. Questo apparecchio deve essere usato con slitta e supporto resti in posizione d'impiego, a meno che la dimensione e forma dell'alimento da affettare non permettano il loro utilizzo.

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio. In caso d'interruzione di corrente l'apparecchio resta inserito e in seguito si rimette in funzione.

⚠ Attenzione

Il motore può surriscaldarsi! Dopo massimo 10 minuti di funzionamento continuo fare raffreddare il motore.

⚠ Attenzione **Pericolo di asfissia**

Vietare ai bambini di giocare con i materiali d'imballaggio.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Uso corretto	21
Avvertenze di sicurezza	21
Panoramica	23
Uso	23
Pulizia	24
Conservazione	25
Montare l'apparecchio su mobili da cucina	25
Smaltimento	26
Garanzia	26
Rimedio in caso di guasti	26

Panoramica

Aprire le pagine con le figure.

- 1 Manopola e piastra spessore**
Regolare lo spessore di taglio (da 0 a 15 mm).
- 2 Sicurezza di accensione**
Premere prima di accendere l'apparecchio. Sicurezza contro l'accensione accidentale.
- 3 Pulsante d'accensione**
 - a** Funzionamento "pulser"
 - b** Accensione continua
- 4 Pulsante formaggio (solo per MAS95..)**
Regolare la velocità inferiore, ad es. per affettare il formaggio.
- 5 Lama**
- 6 Coprilama**
- 7 Slitta**
Spingere l'alimento da affettare contro la lama.
- 8 Corsore**

Pos. 1 (corsore a sinistra)
= bloccare la slitta in posizione finale

Pos. 2 (Corsore a destra)
= la slitta è mobile
- 9 Tavola**
Sede della slitta.
- 10 Supporto per resti**
Per affettare in sicurezza piccoli resti di alimenti.
- 11 Vassoio**
Deporre e servire l'affettato.
- 12 Conservazione del cavo**

MAS94...:
Riporre il cavo nel vano portacavo

MAS95...:
Avvolgimento automatico del cavo

Uso

Pulire con cura l'apparecchio prima di usarlo la prima volta.

Preparazione

Pericolo di scossa elettrica!

Non usare l'apparecchio accanto ad un lavello contenente acqua!

- Disporre l'apparecchio su una base piana e pulita.

- **Estrarre il cavo.**

MAS94..

Vano portacavo:

Estrarre il cavo fino alla lunghezza desiderata.

MAS95..

Avvolgimento automatico del cavo:

Estrarre il cavo con un solo movimento continuo fino alla lunghezza desiderata (max. 100 cm) e rilasciarlo lentamente; il cavo si arresta. Ridurre la lunghezza di lavoro del cavo: Tirare leggermente il cavo e lasciarlo riavvolgere fino alla lunghezza desiderata. Tirare poi di nuovo un poco il cavo e rilasciarlo lentamente; il cavo si arresta.



Attenzione!

Non torcere il cavo durante il riavvolgimento. Negli apparecchi con avvolgicavo automatico non introdurre il cavo con la mano. Se il cavo si blocca, estrarlo completamente e poi lasciarlo riavvolgere.

- Applicare la slitta **7** ed il supporto per resti **10**.
- Con la manopola **1** impostare la larghezza di taglio desiderata (da 0 a 15 mm). Nel campo di regolazione inferiore si possono regolare spessori di taglio molto sottili (per es. per salame o prosciutto).
- Se si desidera, richiudere / estrarre il vassoio **11**.
- Inserire la spina di alimentazione.

Accensione / Spegnimento

Pericolo di ferite da lama tagliente!

La lama è molto tagliente. Non avvicinare mai le mani alla lama. Dopo avere spento l'apparecchio, il motore continua brevemente a girare. Terminato il lavoro impostare la larghezza di taglio su 0.

Funzionamento "pulser"

- 1. Premere la sicurezza di accensione e tenere premuto.
- 2. Dopodiché premere il pulsante di accensione finché l'apparecchio non si avvia.
- 3. Rilasciare la sicurezza d'accensione.
- Per fermare l'apparecchio rilasciare il pulsante d'accensione.

Accensione continua

- 1. Premere la sicurezza di accensione e tenere premuto.
- 2. Dopodiché premere il pulsante di accensione finché l'apparecchio non si avvia.
- 3. Rilasciare la sicurezza d'accensione ed il pulsante d'accensione.
- Per fermare l'apparecchio premere e rilasciare il pulsante d'accensione.

Solo per MAS95..:

Funzione softstart

Dopo l'accensione la lama inizia a girare lentamente dopo un breve ritardo.

Solo per MAS95..:

Regolare la velocità inferiore

La velocità di rotazione della lama può essere ridotta ad es. per affettare il formaggio. Quando l'apparecchio è stato spento, all'accensione successiva la lama gira alla velocità massima.

- Premere il pulsante formaggio 4. La spia nel pulsante si accende.
- Per commutare alla velocità standard premere di nuovo il pulsante formaggio. La spia si spegne.

Affettare

- Collocare l'alimento da tagliare sulla slitta e premere leggermente contro la piastra spessore.
- Premere lentamente la slitta con l'alimento da tagliare contro la lama in funzione.

Dopo l'uso

- Riportare lo spessore di taglio a 0.
- Spingere la slitta verso la lama fino alla posizione finale e bloccarla con il cursore 8.

Nota:

- affettare prima salsiccia e formaggio e per ultimo il pane. Così l'apparecchio può essere pulito più facilmente.
- Per ragioni igieniche, pulire a fondo l'apparecchio e la lama subito dopo avere tagliato alimenti grassi (es. carne, salsiccia, formaggio). → "Pulizia"
- Se necessario pulire il coprilama ed il raschialama → "Pulizia"

Pulizia

L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione! Una pulizia accurata garantisce una lunga durata.

Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua, né metterlo sotto acqua corrente e non lavarlo nella lavastoviglie.

Pericolo di ferite da lama tagliente!

Prima di pulire l'apparecchio estrarre la spina e smontare la lama. Afferrare la lama solo sul supporto e non sulla superficie di taglio.

Attenzione!

- Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Senza il coprilama l'apparecchio non funziona. Dopo la pulizia montare il raschialama ed il coprilama.

Pulizia dell'apparecchio

- Strofinare con un panno umido l'apparecchio, il coprilama, la lama ed il raschialama e poi asciugarli. Se necessario utilizzare un poco di detersivo per stoviglie.
- Il raschialama, il supporto per resti e il vassoio sono lavabili in lavastoviglie. Non bloccateli per evitare la loro deformazione.

Smontare il coprilama, la lama ed il supporto per resti

- Spingere la slitta indietro fino a liberare la lama.
- **Figura 13, 14**
- Togliere la sicura del coprilama (premere in alto a destra) e rimuoverlo.
- **Figura 15**
- 1. Smontare il supporto della lama in senso orario fino all'arresto e togliere la lama.
2. Rimuovere con cautela la lama.
- **Figura 16**
- Iniziando dal basso, staccare con precauzione il raschialama dalla sua sede e rimuoverlo.

Montare il coprilama, la lama ed il supporto per resti

- **Figura 17**
- Iniziando dal basso, premere il raschialama nella sua sede.
- **Figura 18**
- Afferrare la lama sul suo supporto, avvicinarla mantenendola verticale e ruotarla in senso antiorario fino all'arresto (si deve sentire lo scatto di arresto).
- **Figura 19**
- Inserire il coprilama prima in basso e poi spingerlo nella sua sede (non premere in alto a destra).

Smontare / montare la slitta

- **Figura 20**
- Ruotare la manopola su ↓.
- Togliere la slitta dalla tavola.
- Per rimontarla inserire la slitta nella guida sulla tavola.

Conservazione

Pericolo di ferite da lama tagliente!

Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.

- Ruotare la manopola **1** su **0**.
- Bloccare la slitta con il cursore **8** (cursore a sinistra).
- Riporre il cavo nel portacavo **12**.

Solo per MAS95..:

- Tirare leggermente il cavo e farlo riavvolgere (avvolgitore automatico).

Montare l'apparecchio su mobili da cucina

L'apparecchio può essere fissato su mobili da cucina (per es. su un piano sollevabile o ribaltabile). A tal fine sono necessarie viti per legno Ø 5 mm (non comprese nella fornitura).

→ **Figura 21**

- Segnare le posizioni per i fori di fissaggio secondo lo schizzo quotato.

→ **Figura 22**

- Trapanare i fori e montare l'apparecchio.
- Non stringere troppo forte le viti e controllare ogni tanto il saldo fissaggio.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Rimedio in caso di guasti

Solo per MAS95...:

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio si spegne (in connessione permanente) e la spia nel pulsante formaggio lampeggia velocemente.	Nessuna anomalia, l'apparecchio si ferma automaticamente dopo 11 minuti di funzionamento continuo (interruttore di sicurezza).	Spegnere l'apparecchio, lasciarlo raffreddare (almeno 30 minuti), poi accenderlo di nuovo.
	L'apparecchio è stato sovraccaricato, ad es. tentativo di tagliare un prodotto troppo duro (protezione contro i sovraccarichi).	Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina, eliminare la causa, riaccendere l'apparecchio.
Uno dei pulsanti di accensione resiste all'azionamento.	Coprilama non montato.	Applicare il coprilama.
	Spina di sicurezza (figura 19a) del coprilama spezzata.	Sostituire il coprilama.

In caso di altri guasti, preghiamo di rivolgersi al nostro servizio assistenza clienti.

Coprilama e separatore della lama vengono forniti dal servizio assistenza clienti come ricambi.

Bestemming van het apparaat

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Het apparaat is alleen geschikt voor het snijden van stevige levensmiddelen, zoals brood, worst of snijdbare kaas. Het snijden van andere substanties (bijv. hout) of zeer harde levensmiddelen (beenderen, harde kaas, diepvriesproducten) is niet toegestaan. Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en / of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

Veiligheidsaanwijzingen

Waarschuwing

Gevaar voor elektrische schokken en brand

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer, uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!

Het netsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken. Het apparaat nooit onderdompelen in water en niet reinigen in de afwasautomaat. Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak! Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken. Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden. Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet.

Waarschuwing

Gevaar voor letsel

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Wachten totdat het mes stilstaat! Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten. Dit apparaat moet worden gebruikt met de slede en de resthouder in de gebruikspositie, tenzij de grootte en de vorm van het te snijden product het gebruik ervan niet toelaten.

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder. Bij stroomstoring blijft het apparaat ingeschakeld en gaat daarna weer lopen.

Attentie!

De motor kan oververhit raken! Na maximaal 10 minuten ononderbroken gebruik het apparaat laten afkoelen.

Waarschuwing

Verstikkingsgevaar

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Bestemming van het apparaat.....	27
Veiligheidsaanwijzingen.....	27
In één oogopslag.....	29
Bedienen.....	29
Reinigen.....	30
Opbergen.....	31
Apparaat monteren op het keukenmeubel	31
Afval.....	32
Garantie.....	32
Hulp bij storingen.....	32

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

- 1 Draaiknop en aanslagplaat**
Snijsbreedte instellen (tussen 0 en 15 mm).
- 2 Inschakelblokkering**
Voor het inschakelen indrukken. Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen.
- 3 Inschakeltoets**
 - a** Momentschakeling
 - b** Continuschakeling
- 4 Kaastoets (uitsluitend bij MAS95..)**
Lager toerental instellen, bijv. om kaas te snijden.
- 5 Mes**
- 6 Mesafscherming**
- 7 Slede**
Snijgoed tegen het mes leggen.
- 8 Schuif**
 - Pos. 1** (schuif links)
= slede vastzetten in de eindpositie
 - Pos. 2** (schuif rechts)
= slede beweegbaar
- 9 Tafel**
Neemt de slede op.
- 10 Resthouder**
Reststukken veilig snijden.
- 11 Serveerschaal**
Snijgoed opvangen en serveren.
- 12 Snoeropslag**
 - MAS94...:
Snoer in het snoeropbergvak opbergruimte
 - MAS95...:
Automatische snoeropwikkeling

Bedienen

Het apparaat grondig reinigen voordat u het voor het eerst gebruikt.

Vorbereiden

Gevaar voor elektrische schok!

Het apparaat niet gebruiken naast een met water gevulde afwasbak!

- Het apparaat op een vlakke en schone ondergrond zetten.

■ **Het snoer afwikkelen.**

MAS94..

Snoeropbergvak:

Het snoer tot de gewenste lengte uittrekken.

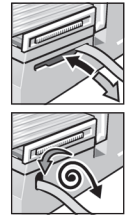
MAS95..

Automatische snoeropwikkeling:

Het snoer in één keer tot de gewenste lengte uittrekken

(max. 100 cm) en langzaam loslaten; het snoer is gearrêteerd.

Werklengte van het snoer korter maken: Lichtjes aan het snoer trekken en laten opwickelen tot de gewenste lengte. Dan opnieuw kort aan het snoer trekken en langzaam loslaten; het snoer is gearrêteerd.



Attentie!

Het snoer niet verdraaien bij het opwickelen. Bij apparaten met een automatische snoeropwikkeling het snoer er niet met de hand inschuiven. Wanneer het snoer klem zit: het snoer geheel afwikkelen en dan laten opwickelen.

- De slede **7** en de resthouder **10** aanbrengen.
- Met de draaiknop **1** de gewenste snijsbreedte instellen (0 tot 15 mm). In het onderste instelbereik kan zeer fijn worden ingesteld (bijv. voor salami of ham).
- Desgewenst de serveerschaal **11** inschuiven / uittrekken.
- De stekker in het stopcontact steken.

Inschakelen / uitschakelen

Verwondingsgevaar door het scherpe mes!

Het mes is zeer scherp. Nooit met de handen in de buurt van het mes komen. Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Na gebruik de snijbreedte op 0 zetten.

Momentschakeling

- 1. De inschakelbeveiliging indrukken en ingedrukt houden.
- 2. Daarna de inschakeltoets indrukken tot het apparaat in werking treedt.
- 3. De inschakelbeveiliging weer loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets loslaten.

Continuschakeling

- 1. De inschakelbeveiliging indrukken en ingedrukt houden.
- 2. Daarna de inschakeltoets indrukken tot het apparaat in werking treedt.
- 3. De inschakelbeveiliging en de inschakeltoets weer loslaten.
- Om te stoppen de inschakeltoets indrukken en loslaten.

Uitsluitend bij MAS95..:

Softstartfunctie

Het mes komt na het inschakelen met een korte vertraging langzaam op toeren.

Uitsluitend bij MAS95..:

Lager toerental instellen

Het toerental van het mes kan worden verlaagd, bijv. om kaas te snijden. Wanneer het apparaat uitgeschakeld is geweest en opnieuw wordt ingeschakeld, draait het mes op het hoogste toerental.

- Kaastoets **4** indrukken. Het lampje in de toets gaat branden.
- Om het standaard toerental in te schakelen nogmaals op de kaastoets drukken. Het lampje gaat uit.

Snijden

- Het snijgoed op de slede leggen en lichtjes tegen de aanslagplaat drukken.
- Het snijgoed met de slede langzaam tegen het draaiende mes schuiven.

Na het snijden

- De snijbreedte op 0 zetten.
- De slede in de mesrichting tot aan de eindpositie schuiven en met de schuif **8** vastzetten.

Opmerkingen:

- Eerst worst en kaas, als laatste brood snijden. Het apparaat laat zich dan makkelijker reinigen.
- Om hygiënische reden het apparaat en mes direct na het snijden van vet snijgoed (zoals vlees, worst, kaas) grondig reinigen. → *“Reinigen”*
- Zo nodig de mesafscherming en de mesafstrijker reinigen → *“Reinigen”*

Reinigen

Het apparaat behoeft geen verzorging! Grondige reiniging zorgt voor een lange levensduur.

Gevaar voor elektrische schok!

Het apparaat nooit onderdompelen in water en nooit onder stromend water houden en niet reinigen in de afwasautomaat.

Verwondingsgevaar door het scherpe mes!

Voor het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken en het mes verwijderen. Het mes niet vastpakken aan het snijvlak, maar altijd aan de meshouder.

Attentie!

- De oppervlakken kunnen beschadigd raken. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Het apparaat loopt niet zonder mesafscherming. Na het reinigen de mesafstrijker en de mesafscherming aanbrengen.

Apparaat reinigen

- Het apparaat, de mesafscherming, het mes, de mesafstrijker en de hulpstukken afvegen met een vochtige doek en afdrogen. Indien nodig een beetje afwasmiddel gebruiken.
- De mesafstrijker, resthouder en serveerschaaal zijn geschikt voor reiniging in de afwasautomaat. Niet vastklemmen, omdat ze dan vervormd kunnen worden.

Mesafscherming, mes en resthouder verwijderen

- De slede terugschuiven totdat het mes vrij ligt.
- **Afb. 13, 14**
- De mesafscherming ontgrendelen (rechts bovenaan drukken) en verwijderen.
- **Afb. 15**
- 1. De meshouder met de klok mee tot aan de aanslag draaien.
2. Het mes voorzichtig verwijderen.
- **Afb. 16**
- De mesafstrijker voorzichtig van onderaf uit de houder losmaken en verwijderen.

Mesafscherming, mes en resthouder aanbrengen

- **Afb. 17**
- De mesafstrijker van onderaf in de houder drukken.
- **Afb. 18**
- Het mes verticaal vasthouden aan de meshouder en tegen de klok in tot aan de aanslag draaien (het moet hoorbaar vastklikken).
- **Afb. 19**
- De mesafscherming eerst onderaan aanbrengen en vervolgens in de houder drukken (niet rechts bovenaan drukken).

Slede verwijderen / aanbrengen

- **Afb. 20**
- De draaiknop op ↓ zetten.
- De slede van de tafel verwijderen.
- De slede weer aanbrengen door deze in de geleiding op de tafel te schuiven.

Opbergen

⚠ Verwondingsgevaar door het scherpe mes!

Het apparaat buiten bereik van kinderen opbergen.

- De draaiknop **1** op 0 zetten.
- De slede vastzetten met de schuif **8** (schuif naar links).
- Het snoer **12** opbergen.

Uitsluitend bij MAS95...:

- Lichtjes aan het snoer trekken en het snoer laten opwikkelen (automatische snoeropwikkeling).

Apparaat monteren op het keukenmeubel

Het apparaat kan vast op een keukenmeubel (bijv. een op- of neerklapbaar plateau) worden gemonteerd. Hiervoor zijn houtschroeven Ø 5 mm nodig (worden niet meegeleverd).

→ Afb. 21

- Posities voor de bevestigingsgaten aftekenen volgens de maattekening.

→ Afb. 22

- Bevestigingsgaten boren en het apparaat monteren.
- Schroeven niet te vast aandraaien en af en toe controleren of ze stevig vastzitten.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Hulp bij storingen

Uitsluitend bij MAS95...:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat schakelt uit (bij continu schakeling) en het lampje in de kaastoets knippert snel.	Geen storing, het apparaat stopt automatisch na 11 minuten continu te hebben gelopen (uitschakelautoomaat).	Apparaat uitschakelen, laten afkoelen (minstens 30 minuten) en dan weer inschakelen.
	Het apparaat is overbelast, bijv. wegens te hard snijgoed (overbelastingsbeveiliging).	Apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken, oorzaak verhelpen, apparaat weer inschakelen.
Een van de inschakeltoetsen kan niet worden ingedrukt.	De mesafscherming is niet aangebracht.	Mesafscherming aanbrengen.
	De veiligheidsspen (afb. 19a) van de mesafscherming is afgebroken.	Mesafscherming vervangen.

Neem bij andere storingen a.u.b. contact op met onze klantenservice. Mesafscherming en mesafstrijker zijn als vervangingsonderdelen verkrijgbaar bij de klantenservice.

Bestemmelsesmæssig brug

Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

Dette apparat er kun egnet til at skære i skærefaste fødevarer som f.eks. brød, pålæg eller skæreost. Det er ikke tilladt at skære i andre substanser (f.eks. træ) eller i meget hårde fødevarer (knogler, hård ost, dybfrosne fødevarer).

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og / eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn, og de må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Børn må ikke foretage rengøringen og bruger-vedligeholdelsen. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Sikkerhedshenvisninger

Advarsel

Fare for elektriske stød og brandfare

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontroller, om jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis netledningen og apparatet er uden skader. Reparationer på apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget tilslutningsledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå fare. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes! Netkablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter. Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine. Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet. Benyt ikke apparatet i tomgang. Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl. Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under driften, skal apparatet slukkes og afbrydes fra nettet.

Advarsel

Fare for tilskadekomst

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Vent, til kniven står stille! Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet. Denne maskine skal bruges med slæde og restholder i brugsposition, medmindre dette ikke er muligt på grund af skæreemnets størrelse og form.

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen. Ved strømsvigt forbliver apparatet tændt og går derefter i gang igen.

Pas på

Motoren kan blive for varm! Lad apparatet afkøle, hvis det har været i uafbrudt drift i maks. 10 minutter.

Advarsel

Fare for kvælning

Lad ikke børn lege med emballagen.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.

Indhold

Bestemmelsesmæssig brug	33
Sikkerhedshenvisninger	33
Overblik	35
Betjening.....	35
Rengøring.....	36
Opbevaring.....	37
Apparatet monteres på køkkenmøblet	37
Bortskaffelse.....	38
Reklamationsret.....	38
Hjælp i tilfælde af fejl	38

Overblik

Fold billedsiderne ud.

- 1 Drejeknap og anslagsplade**
Indstil skærebredde (0 til 15 mm).
- 2 Indkoblingssikring**
Trykkes ind før indkobling. Sikring mod utilsigtet indkobling.
- 3 Tændknap**
 - a** Momentfunktion
 - b** Varig drift
- 4 Ostetaste (kun på MAS95..)**
Indstilling af lavere omdrejningstal f.eks. til at skære ost.
- 5 Kniv**
- 6 Knivafdækning**
- 7 Slæde**
Hold fødevaren mod kniven.
- 8 Skyder**
 - Pos. 1** (skyder til venstre)
= Slæde fastgjort i slutposition
 - Pos. 2** (skyder til højre)
= Slæde bevægelig
- 9 Plade**
Tager imod slæden.
- 10 Restholder**
Sikker skæring af rester.
- 11 Serveringsskål**
Til at opfange og servere det, som skæres.
- 12 Ledningsopbevaring**
 - MAS94...:
Ledning gemmes i ledningsrum
 - MAS95...:
Ledningsoprulleautomatik

Betjening

Rengør apparatet grundigt før første ibrugtagning.

Forberedelse

Fare for elektrisk stød!

Apparatet må ikke benyttes ved siden af en køkkenvask, som er fyldt op med vand!

- Stil apparatet på et glat og rent underlag.

■ **Træk ledningen ud.**

MAS94..

Ledningsopbevaringsrum:

Træk ledningen ud i den ønskede længde.

MAS95..

Ledningsoprulleautomatik:

Træk ledningen i et træk ud i den ønskede længde

(maks. 100 cm) og slip den langsomt; ledningen er fastlåst.

Ledningens arbejdslængde reduceres:

Træk let i ledningen og rul den op, til den ønskede længde nås. Træk herefter igen let i ledningen og slip den langsomt; ledningen er fastlåst.



OBS!

Ledningen må ikke drejes, når den skubbes ind. Ved apparater med ledningsoprulleautomatik må ledningen ikke skubbes manuelt ind på plads. Hvis ledningen kommer til at sidde i klemme, træk ledningen helt ud og så rul den op igen.

- Monter slæden **7** og restholderen **10**.
- Indstil den ønskede skærebredde med drejeknappen **1** (0 til 15 mm). I det nederste indstillingsområde er det muligt at foretage en meget fin indstilling (f.eks. for salami, skinke).
- Skub serveringsskålen **11** i / træk den ud efter ønske.
- Sæt stikket i.

Tænde / slukke

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Kniven er meget skarp. Hold aldrig hænderne i nærheden af kniven. Drejet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Indstil skærebredden til 0 efter arbejdet.

Momentfunktion

- 1. Tryk på indkoblingssikringen, og hold den nede.
- 2. Tryk herefter på tændknappen, indtil apparatet går i gang.
- 3. Slip indkoblingssikringen igen.
- Slip tændknappen for at stoppe.

Varig drift

- 1. Tryk på indkoblingssikringen, og hold den nede.
- 2. Tryk herefter på tændknappen, indtil apparatet går i gang.
- 3. Slip indkoblingssikringen og tændknappen igen.
- For at stoppe tryk og slip tændknappen.

Kun på MAS95..:

Softstart-funktion

Kniven går blødt i gang ved at køre med en lille forsinkelse, når den tændes.

Kun på MAS95..:

Lavere omdrejningstal indstilles

Knivens omdrejningstal kan reduceres f.eks. til at skære ost. Når apparatet er blevet slukket, kører kniven med højeste omdrejningstal, næste gang det tændes.

- Tryk på ostetasten 4. Lampen i tasten lyser.
- Tryk en gang til på ostetasten for at skifte til standard-omdrejningstallet. Lampen slukker.

Skæring

- Læg fødevaren på slæden, og tryk den let mod anslagspladen.
- Skub langsomt fødevaren med slæden mod den kørende kniv.

Efter skæring

- Indstil skærebredden til 0.
- Skub slæden ind mod kniven indtil slutposition og fastlås den med skyderen 8.

Henvisninger:

- Start med at skære pålæg og ost, og slut af med at skære brød. Så er apparatet nemmere at gøre rent.
- Rengør apparatet og kniven grundigt for fedtholdige fødevarer (f.eks. kød, pølse, ost) straks efter skæring af hygiejniske årsager. → "Rengøring"
- Rengør knivafdækning og knivafstryger efter behov. → "Rengøring"

Rengøring

Apparatet er vedligeholdelsesfrit! Grundig rengøring sikrer lang holdbarhed.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Dyp aldrig apparatet i vand, og hold det aldrig under rindende vand, og rengør det ikke i opvaskemaskinen.

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Træk netstikket ud, og tag kniven af inden rengøring. Tag ikke fat på knivens skæreflade, men kun ved knivholderen.

OBS!

- Overfladerne kan beskadiges. Brug ikke skurende rengøringsmidler.
- Apparatet kører ikke uden knivafdækning. Anbring knivafstryger og knivafdækning efter rengøringen.

Rengøring af apparat

- Tør apparat, knivafdækning, kniv og knivafstryger samt påsatte dele af med en fugtig klud og tør dem tørre. Brug lidt opvaskemiddel efter behov.
- Knivafstryger, restholder og serveringskål tåler maskinopvask. Klem ikke dele fast, da de kan blive deformet.

Knivafdækning, kniv og resteholder tages af

- Skub slæden tilbage, indtil kniven er fri.
- **Billede 13, 14**
- Afsikre knivafdækningen (tryk øverst til højre) og tag den af.
- **Billede 15**
- 1. Drej knivholderen med uret indtil anslag.
- 2. Tag forsigtigt kniven af.
- **Billede 16**
- Løsne knivafstrygeren forsigtigt nedefra fra sin position og tag den af.

Knivafdækning, kniv og resteholder anbringes

- **Billede 17**
- Tryk knivafstrygeren nedefra i sin position.
- **Billede 18**
- Hold kniven ved knivholderen lodret og drej den mod venstre indtil stop (skal falde hørbart i hak).
- **Billede 19**
- Sæt først knivafdækningen i fornden og tryk den i sin position (tryk ikke øverst til højre).

Aftagning / isætning af slæden

- **Billede 20**
- Stil drejeknap på ↓.
- Tag slæden af pladen.
- Skub slæden ind i føringen på pladen ved montering.

Opbevaring

⚠ Kvæstelsesfare som følge af skarp kniv!

Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn.

- Indstil drejeknap 1 til 0.
- Fastlås slæden med skyderen 8 (skyder venstre).
- Opbevar ledningen 12.

Kun på MAS95..:

- Træk let i ledningen og lad ledningen rulle op (oprulleautomatik).

Apparatet monteres på køkkenmøblet

Apparatet kan monteres fast på køkkenmøblet (f.eks. løfte- eller klapbund). Hertil kræves træskrue Ø 5 mm (følger ikke med leveringen).

→ Billede 21

- Markér positionerne til fastgørelsesshullerne iht. målskitsen.

→ Billede 22

- Bor fastgørelsesshullerne og monter apparatet.
- Spænd ikke skrueerne alt for fast og kontrollér dem for sikker montering en gang imellem.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Hjælp i tilfælde af fejl

Kun på MAS95...:

Problem	Årsag	Afhjælpning
Apparatet slukker (ved varig drift) og lampen blinker hurtigt i østetasten.	Ingen fejl, apparatet stopper automatisk efter 11 minutter varig drift (frakoblingsautomatik).	Sluk for apparatet og lad det afkøle (mindst 30 minutter), tænd så for det igen.
	Apparatet blev overbelastet f.eks. for hårde fødevarer blev tilført (overbelastningsbeskyttelse).	Sluk for apparatet, træk stikket ud, afhjælp årsagen, tænd for apparatet igen.
En af tændknapperne kan ikke trykkes ind.	Knivafdækning er ikke anbragt.	Anbring knivafdækningen.
	Sikkerhedsstift (Billede 19a) er brækket på knivafdækning.	Udskift knivafdækningen.

Kontakt venligst vores kundeservice, hvis der opstår andre fejl.
Knivafdækning og knivafstryger fås hos kundeservice som reservedele.

Korrekt bruk

Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Dersom apparatet blir levert videre, må denne veiledningen vedlegges.

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet på tilberedning av mengder som er vanlige i husholdningen, og ikke på industriell bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkkener i butikker, på kontorer, landbruksbedrifter eller andre produksjonsbedrifter, samt bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende boligenheter.

Dette apparatet er kun egnet for skjæring av skjærefaste matvarer som f.eks. brød, pålegg eller fast ost. Skjæring av andre substanser (f.eks. tre) eller meget harde matvarer (knoker, hard ost, dypfrosne matvarer) er ikke tillatt.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og / eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkopplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

Sikkerhetshenvisninger

Advarsel

Fare for elektrisk støt og brannfare

Apparatet skal kun brukes innendørs ved romtemperatur, og ikke høyere enn 2000 meter over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet, f.eks. utskifting av skadet tilkoblingsledning, må kun foretas av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår farer. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter. Apparatet må aldri dypes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann! Ikke bruk apparatet med fuktige hender, og ikke la det gå på tomgang. Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil. Apparatet må slås av og kobles fra nettet, før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk.

Advarsel

Fare for personskader

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Vent til kniven har stanset helt! Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0. Dette apparatet må brukes sammen med sleden og resteholderen under arbeidet, med mindre det som skal skjæres har en størrelse eller form som ikke tillater bruken av disse.

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen. Ved strømbrudd forblir apparatet påslått og starter deretter igjen.

Obs

Motoren kan bli overopphetet! Apparatet må avkjøles etter maks. 10 minutters uavbrutt drift.

Advarsel

Fare for kvelning

Barn må ikke få leke med emballasjen.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.
Mer informasjon om våre produkter
finner du på vår internettside.

Innhold

Korrekt bruk	39
Sikkerhetshenvisninger	39
En oversikt	41
Betjening	41
Rengjøring	42
Oppbevaring	43
Montering av apparatet på	
kjøkkenmøbler	43
Avfallshåndtering	44
Garanti	44
Hjelp ved feil	44

En oversikt

Vennligst brett ut sidene med bilder.

- 1 Dreiebryter og stoppeplate**
Innstilling av snittbredden (0 til 15 mm).
- 2 Innkoblingssikring**
Trykkes inn før apparatet slås på. Sikring mot innkobling ved en feiltakelse.
- 3 Innkoplingsknapp**
 - a** Momentkobling
 - b** Kontinuerlig innkobling
- 4 Osteknapp (kun på MAS95..)**
Lavere turtall stilles inn, f.eks. for skjæring av ost.
- 5 Kniv**
- 6 Knivdeksel**
- 7 Slede**
Skyver produktet som skal skjæres mot kniven.
- 8 Skyver**

Pos. 1 (skyver til venstre)
= feste sleden i sluttposisjonen

Pos. 2 (skyver til høyre)
= sleden er bevegelig
- 9 Bord**
Tar imot sleden.
- 10 Resteholder**
Rester skjæres sikkert.
- 11 Serveringsskål**
Fanger opp skjærgods og brukes til servering.
- 12 Kabeloppbevaring**

MAS94...:
Oppbevar kabelen i kabelrommet

MAS95...:
Automatisk opprulling av kabel

Betjening

Apparatet må rengjøres grundig før første gangs bruk.

Forberedelser

Fare for elektrisk støt!

Apparatet må ikke brukes i nærheten av en vaskeservant som er fylt med vann!

- Apparatet stilles opp på et glatt og rent underlag.

■ **Kabelen trekkes ut.**

MAS94..

Kabelrom:

Kabelen trekkes ut til ønsket lengde.

MAS95..

Automatisk opprulling av kabel:

Kabelen trekkes ut med ett trekk til ønsket lengde (maks.

100 cm) og slippes langsomt igjen; kabelen er sikret.

Når kabelen skal ha mindre arbeidslengde:

Trekk lett i kabelen og la den rulle opp til ønsket lengde. Deretter trekkes det lett i kabelen igjen og slippes langsomt; kabelen er sikret.



Obs!

Kabelen må ikke fordreies når den skyves inn. På apparater med automatisk opprulling av kabelen må kabelen ikke skyves inn for hånd. Dersom kabelen klemmes fast, trekkes kabelen helt ut, og så må den ruller opp igjen.

- Sett på sleden **7** og resteholderen **10**.
- Still inn ønsket snittbredde (0 til 15 mm) med dreieknappen **1**. I det nederste innstillingsområdet kan det innstilles et meget fint snitt (f.eks. for fårepølse / salami, skinke).
- Dersom ønsket, kan serveringsskålen **11** skyves inn / trekkes ut.
- Støpselet stikkes inn i stikkkontakten.

Innkobling / utkobling

⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Kniven er svært skarp. Hendene må aldri holdes i nærheten av kniven. Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Etter arbeidet må snittbredden stilles på 0.

Momentkobling

- 1. Trykk og hold innkoblingssikringen.
- 2. Trykk deretter på innkoplingsknappen til apparatet starter.
- 3. Slipp innkoblingssikringen igjen.
- For å stoppe slippes innkoblingstasten.

Kontinuerlig innkobling

- 1. Trykk og hold innkoblingssikringen.
- 2. Trykk deretter på innkoplingsknappen til apparatet starter.
- 3. Slipp innkoblingssikringen og innkoplingsknappen igjen.
- Trykk og slipp innkoplingsknappen for å stoppe.

Kun på MAS95..:

Softstart-funksjon

Etter innkoblingen starter kniven langsomt med en kort tids forsinkelse.

Kun på MAS95..:

Lavere turtall stilles inn

Turtallet på kniven kan f.eks. reduseres for skjæring av ost. Når apparatet ble slått av, går kniven med høyeste turtall ved neste innkobling.

- Oste knappen 4 trykkes. Lampen i knappen lyser.
- For å kunne slå om til standard turtall, trykkes det en gang til på oste knappen. Lampen slukkes.

Skjæring

- Legg produktet som skal skjæres på sleden og trykk det lett mot stoppeplaten.
- Skyv produktet som skal skjæres sakte mot den roterende kniven.

Etter skjæringen

- Still snittbredden inn på 0.
- Skyv sleden i retning av kniven inntil sluttposisjonen og fest den med skyvetasten 8.

Merknader:

- Først skjæres pålegg og ost, til slutt brød. Da er det lettere å rengjøre apparatet.
- Av hygieniske årsaker skal apparat og kniv rengjøres grundig rett etter at man har skåret fettholdige produkter (f.eks. kjøtt, kjøttpålegg, ost). → "Rengjøring"
- Om nødvendig må knivdekselet og knivavstrykeren rengjøres → "Rengjøring"

Rengjøring

Apparatet er vedlikeholdsfritt! En grundig rengjøring sikrer en lang holdbarhet.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet må aldri dyppes ned i vann, aldri holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

⚠ Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Før rengjøringen må støpselet trekkes ut og kniven tas av. Kniven må ikke holdes ved snittflaten, men kun i knivholderen.

Obs!

- Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.
- Apparatet går ikke uten knivdeksel. Etter rengjøringen må knivavstrykeren og knivdekselet settes på igjen.

Rengjøring av apparatet

- Apparatet, knivdekselet, kniven og knivavstrykeren samt påsatte deler tørkes av med en fuktig klut og tørkes deretter godt. Ved behov kan du bruke litt oppvaskmiddel.
- Knivavstrykeren, restholderen og serveringsskålen kan rengjøres i oppvaskmaskin. De må ikke klemmes fast i maskinen, da de kan deformeres.

Avtaking av knivdeksel, kniv og resteholder

- Sleden skyves tilbake til kniven er fri.
- **Bilde 13, 14**
- Knivdekselet løsnes (trykkes øverst til høyre) og tas av.
- **Bilde 15**
- 1. Drei knivholderen med urviseren til stopp.
- 2. Ta kniven forsiktig av.
- **Bilde 16**
- Knivavstrykeren løsnes forsiktig fra sitt feste fra undersiden og tas av.

Påsetting av knivdeksel, kniv og resteholder

- **Bilde 17**
- Knivavstrykeren trykkes fast i sitt feste fra undersiden.
- **Bilde 18**
- Hold kniven loddrett i knivholderen og drei den til stopp mot urviseren (må smekke hørbart på plass).
- **Bilde 19**
- Knivdekselet settes inn først nede og trykkes fast i sitt feste (trykk ikke øverst til høyre).

Avtaking / innsetting av slede

- **Bilde 20**
- Sett dreieknappen på ↓.
- Ta sleden av bordet.
- For innsetting skyves sleden inn i føringen på bordet.

Oppbevaring

Fare for skade på grunn av skarp kniv!

Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn.

- Sett dreieknappen **1** på 0.
- Sleden settes fast med skyveren **8** (skyveren til venstre).
- Plasser kabelen **12** til oppbevaring.

Kun på MAS95..:

- Det må trekkes lett i kabelen, så den kan rulles opp (opprullingsautomatikk).

Montering av apparatet på kjøkkenmøbler

Apparatet kan monteres fast på kjøkkenmøbler (f.eks. løfte- eller klaffeskuff). Hertil er det nødvendig med treskruer Ø 5 mm (følger ikke med i leveringsomfanget).

→ Bilde 21

- Posisjonene for festehull markeres i henhold til måleskissen.

→ Bilde 22

- Festehullene bores og apparatet monteres.
- Skruene må ikke trekkes for fast til, og det må fra tid til annen kontrolleres at de sitter fast.

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Hjelp ved feil

Kun på MAS95..:

Problem	Årsak	Utbedring
Apparatet slås av (ved kontinuerlig innkobling), og lampen i osteknapen blinker fort.	Ingen feil, apparatet stopper automatisk etter 11 minutters kontinuerlig drift (utkoblingsautomatikk).	Apparatet slås av, må avkjøles (i minst 30 minutter), deretter slås det på igjen.
	Apparatet ble overbelastet, f.eks. er det blitt skåret for hardt skjæregods (overbelastningsbeskyttelse).	Apparatet slås av, støpselet trekkes ut, årsaken utbedres, apparatet slås på igjen.
En av innkoblingstastene lar seg ikke trykke.	Knivdekselet er ikke satt på.	Knivdekselet settes på.
	Sikkerhetsstiften (bilde 19a) er brukt på knivdekselet.	Knivdekselet skiftes ut.

Ved andre feil bør du henvende deg til vår kundeservice.

Knivdekselet og knivavstrykeren kan fåes som reservedeler hos kundeservice.

Användning för avsett ändamål

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan.

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.

Apparaten lämpar sig bara för att skära fasta matvaror, t.ex. bröd, korv eller skivbar ost. Det är inte tillåtet att skära andra ämnen (t.ex. trä) eller mycket hårda matvaror (ben, hårdost, djupfryst).

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och / eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Låt inte barn komma i närheten av apparaten och nätkabeln och låt dem inte manövrera apparaten. Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn. Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

Säkerhetsanvisningar

Varning

Risk för elektrisk stöt och brand

Apparaten får bara användas inomhus vid rumstemperatur och inte på högre höjd än 2000 m över havet. Maskinen får bara anslutas till ett växelströmsnät via ett enligt gällande bestämmelser installerat jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt gällande bestämmelser.

Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om nätkabeln och apparaten är oskadade. Reparation av apparaten, t.ex. om nätkabeln har skadats och måste bytas, får bara utföras av vår kundtjänst för att undvika risker. Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång!

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar eller skarpa kanter. Doppa aldrig apparaten i vatten och maskindiska den inte. Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho! Använd inte apparaten med våta händer och låt den inte gå på tomgång.

Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten och dra ut nätkabeln ur uttaget.

Varning

Risk för personskador

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Vänta tills kniven står stilla! Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt. När du använder apparaten måste matarvagnen och resthållaren sitta på plats om inte detta är omöjligt på grund av matvarornas storlek och form.

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta aldrig kniven i klingan utan bara i knivhållaren. Under ett strömavbrott är apparaten fortfarande påslagen och startar sedan på nytt.

Varning

Motorn kan bli överhettad! Låt apparaten svalna efter högst 10 minuters oavbruten användning.

Varning

Kvävningsrisk

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Innehåll

Användning för avsett ändamål	45
Säkerhetsanvisningar	45
Översikt	47
Användning.....	47
Rengöring	48
Förvaring	49
Montering av apparaten i köksinredningen.....	49
Avfallshantering	49
Konsumentbestämmelser	49
Råd vid fel.....	50

Översikt

Vik ut bilduppslaget!

- 1 Vred och inställningsplatta**
Inställning av skivtjocklek (0-15 mm).
- 2 Säkerhetsspärr**
Tryck in den före start. Säkrar mot oavsiktlig start.
- 3 Startknapp**
 - a** Momentläge
 - b** Kontinuerligt läge
- 4 Ostknapp (bara på MAS95..)**
Ställ in ett lägre varvtal, t.ex. för att skiva ost.
- 5 Kniv**
- 6 Knivskärm**
- 7 Matarvagn**
För matvaran mot kniven.
- 8 Skjutreglage**
 - Pos. 1** (reglaget till vänster)
= Matarvagnen låst i ändläget
 - Pos. 2** (reglaget till höger)
= Matarvagnen rörlig
- 9 Bord**
Fäste för matarvagnen.
- 10 Restnållare**
Säker skivning av rester.
- 11 Serveringsfat**
För att samla upp och servera skivorna.
- 12 Kabelförvaring**
 - MAS94..
Förvara kabeln i kabelfacket
 - MAS95..
Automatisk kabelupprullning

Användning

Rengör apparaten noggrant före den första användningen.

Förberedelser

Risk för elektrisk stöt!

Använd inte apparaten i närheten av en vattenfylld diskho!

- Ställ apparaten på ett slätt och rent underlag.

■ Dra ut kabeln.

MAS94..

Kabelförvaringsfack:
Dra ut kabeln till önskad längd.



MAS95..

Automatisk kabelupprullning:
Dra ut kabeln till önskad längd (max 100 cm) med ett enda drag och släpp den sedan långsamt; då spärras kabeln.



Minska kabelns arbetslängd:

Dra lätt i kabeln och låt den rullas tillbaka till önskad längd. Dra därefter på nytt lätt i kabeln och släpp den långsamt; då spärras kabeln.

Varning!

Sno inte kabeln när du skjuter in den. Skjut inte in kabeln för hand i apparater med automatisk kabelupprullning. Om kabeln fastnar måste du dra ut den helt och sedan låta den rullas upp igen.

- Sätt på matarvagnen **7** och resthållaren **10**.
- Ställ in önskad skivtjocklek (0 - 15 mm) med vredet **1**. I det undre inställningsområdet kan mycket tunna skivor ställas in (t.ex. för salami eller skinka).
- Skjut in eller dra ut serveringsfatet **11** om så önskas.
- Sätt in stickkontakten.

Start / avstängning

Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Kniven är mycket vass. Låt aldrig händerna komma i närheten av kniven. Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Ställ in skivtjockleken på 0 när arbetet är färdigt.

Momentläge

- 1. Håll säkerhetsspärren intryckt.
- 2. Håll sedan startknappen intryckt tills apparaten startar.
- 3. Släpp säkerhetsspärren.
- Stoppa genom att släppa startknappen.

Kontinuerligt läge

- 1. Håll säkerhetsspärren intryckt.
- 2. Håll sedan startknappen intryckt tills apparaten startar.
- 3. Släpp säkerhetsspärren och startknappen.
- Stoppa genom att trycka in och släppa startknappen.

Bara på MAS95...

Mjukstartfunktion

Kniven startar mjukt efter starten med en liten fördröjning.

Bara på MAS95...

Ställ in ett lägre varvtal

Knivens varvtal kan reduceras t.ex. för att skära ost. Om apparaten har stängts av börjar kniven vid nästa start att rotera med högsta varvtal.

- Tryck på ostknappen 4. Lampan i knappen tänds.
- Tryck en gång till på ostknappen för att koppla om till standardvarvtalet. Lampan släcks.

Skärning

- Lägg matvaran på matarvagnen och tryck den lätt mot inställningsplattan.
- Skjut långsamt matvaran med matarvagnen mot den roterande kniven.

Efter skärningen

- Ställ in skivtjockleken på 0.
- Skjut matarvagnen mot kniven till ändläget och lås den med skjutreglaget 8.

Observera:

- Skiva korv och ost först och bröd sist. Då går det lättare att rengöra apparaten.
- Rengör av hygieniska skäl apparaten och kniven noggrant från feta matvaror (t.ex. kött, korv och ost) omedelbart efter skivningen. → "Rengöring"
- Rengör vid behov knivskärmen och knivavstrykaren → "Rengöring"

Rengöring

Apparaten är underhållsfri! Grundlig rengöring garanterar lång hållbarhet.

Risk för elektrisk stöt!

Doppa aldrig apparaten i vatten, håll den aldrig under rinnande vatten och maskindiska den inte.

Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Dra ut stickkontakten och lossa kniven före rengöringen. Fatta aldrig kniven i klingan utan bara i knivhållaren.

Varning!

- Du kan skada ytorna. Använd inga repande rengöringsmedel.
- Apparaten går inte att köra utan knivskärmen. Sätt på knivavstrykaren och knivskärmen efter rengöringen.

Rengöring av apparaten

- Torka av apparaten, knivskärmen, kniven och knivavstrykaren samt tillsatserna med en fuktig trasa och låt dem torka. Använd vid behov litet handdiskmedel.
- Knivavstrykaren, resthållaren och serveringsfatet kan maskindiskas. Kläm inte fast dem, de kan deformeras.

Lossa knivskärmen, kniven och resthållaren

- Skjut tillbaka matarvagnen tills kniven ligger fritt.

→ Bild 13, 14

- Lossa knivskärmens säkring (tryck upptill till höger) och ta bort skärmen.

→ Bild 15

- 1. Vrid knivhållaren medurs till stopp.
- 2. Lossa kniven försiktigt.

→ Bild 16

- Lossa försiktigt knivavstrykaren nedifrån ur dess fäste och ta av den.

Sätt fast knivskärmen, kniven och resthållaren

→ Bild 17

- Tryck in knivavstrykaren nedifrån i dess fäste.

→ Bild 18

- Håll kniven lodrätt i knivhållaren och vrid den moturs till stopp (det ska höras att den snäpper fast).

→ Bild 19

- Sätt in knivskärmen med början nedtill och tryck in den i dess fäste (tryck inte upptill till höger).

Lossa / sätta in matarvagnen

→ Bild 20

- Ställ vredet i läge ↓.
- Lossa matarvagnen från bordet.
- Sätt in matarvagnen genom att skjuta in den i styrskenan på bordet.

Förvaring

Risk för personskador på grund av den vassa kniven!

Förvara apparaten oåtkomlig för barn.

- Ställ vredet **1** i läge **0**.
- Fäst matarvagnen med skjutreglaget **8** (skjutreglaget till vänster).
- Rulla upp kabeln **12**.

Bara på MAS95..:

- Dra lätt i kabeln och låt kabeln rullas upp (automatisk upprulling).

Montering av apparaten i köksinredningen

Apparaten kan monteras fast i köksinredningen (t.ex. på en lyft- eller fällbar skiva). Till detta behövs träskruvar Ø 5 mm (ingår inte i leveransen).

→ Bild 21

- Mär ut fästhålens lägen enligt måttskissen.

→ Bild 22

- Borra fästhålen och montera apparaten.
- Dra inte åt skruvarna för hårt och kontrollera då och då att de sitter ordentligt fast.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Råd vid fel

Bara på MAS95...:

Problem	Orsak	Åtgärd
Apparaten stängs av (i kontinuerligt läge) och lampan i ostknappen blinkar snabbt.	Inget fel, apparaten stannar automatiskt efter att ha arbetat kontinuerligt i 11 minuter (automatisk avstängningsfunktion).	Stäng av apparaten, låt den svalna (minst 30 minuter) och starta sedan om den.
	Apparaten har överbelastats, t.ex. av för hårda matvaror (överlastskydd).	Stäng av apparaten, dra ut stickkontakten, åtgärda orsaken, starta om apparaten.
En av startknapparna går inte att trycka in.	Knivskärmen är inte monterad.	Sätt på knivskärmen.
	Säkerhetssprinten (bild 19a) på knivskärmen är avbruten.	Byt knivskärmen.

Vid andra fel ber vi dig att kontakta vår kundtjänst.

Knivskärmen och knivavstrykaren kan beställas som reservdelar från kundtjänsten.

Määräyksenmukainen käyttö

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

Tämä laite soveltuu vain leikattavien elintarvikkeiden kuten leivän, makkaran tai puolikovan juuston viipalointiin. Muiden aineiden (esim. puu) tai erittäin kovien elintarvikkeiden (luut, kova juusto, pakasteet) leikkaaminen ei ole sallittua.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja / tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa. Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

Turvallisuusohjeet

Varoitus

Sähköisku- ja palovaara

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint.

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon suoja- maadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa. Laitteen saa turvallisuussyistä korjata, esim. vaihtaa vioittuneen liitäntäjohtoon, vain valtuutettu huoltoliike. Valvo laitetta aina käytön aikana!

Verkkojohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä! Älä käytä laitetta märin käsin tai tyhjäkäynnillä.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa. Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa.

Varoitus

Loukkaantumisvaara

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Odota, kunnes terä pysähtyy kokonaan! Aseta käytön jälkeen viipaloitinvahvuudeksi 0. Käytä laitetta kelkan ja jäännöspalan pitimen kanssa käyttöasennossa, paitsi jos viipaloitavien elintarvikkeiden koko ja muoto ei salli niiden käyttöä.

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä. Sähkökatkon sattuessa leikkuri ei kytkeydy pois päältä. Se käynnistyy heti sähköjen kytkeydyttyä taas päälle.

Huomio

Moottori voi ylikuumentua! Kun leikkuri on ollut keskeytyksettä toiminnassa enint. 10 minuuttia, anna sen jäähtyä.

Varoitus

Tukehtumisvaara

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.

Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.

Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	51
Turvallisuusohjeet.....	51
Yhdellä silmäyksellä	53
Käyttö	53
Puhdistus.....	54
Säilytys	55
Laitteen kiinnitys keittiökalusteeseen	55
Jätehuolto	56
Takuu	56
Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle.....	56

Yhdellä silmäyksellä

Käännä esiin kuvasivut.

- 1 Valitsin ja tukilevy**
Säädä valitsimella viipalointivahvuus (0–15 mm).
- 2 Turvalukko**
Paina painiketta ennen laitteen käynnistämistä. Lukolla estetään leikkurin tahaton käynnistyminen.
- 3 Käynnistyskytkin**
 - a** Jaksottainen käyttö
 - b** Pitempiaikainen käyttö
- 4 Juustopainike (vain MAS95..)**
Tästä säädetään alhainen kierrosnopeus, esim. juuston leikkaamiseen.
- 5 Terä**
- 6 Teränsuojus**
- 7 Kelkka**
Asettaa viipaloitavat elintarvikkeet terää vasten.
- 8 Luisti**

Asento 1 (luisti vasemmalla)
= lukitse kelkka pääteasentoon

Asento 2 (luisti oikealla)
= kelkka liikkuu
- 9 Taso**
Kelkan kiinnittämiseen.
- 10 Jäännöspalan pidin**
Jäännöspalojen turvalliseen viipalointiin.
- 11 Tarjoiluastia**
Viipaleiden talteenottoon ja tarjoilemiseen.
- 12 Johdon säilytystila**

MAS94..
Kelaa johto säilytystilaan

MAS95..
Johdon kelausautomaatiikka

Käyttö

Puhdista laite huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Esivalmistelut

Sähköiskun vaara!

Älä käytä laitetta vedellä täytetyn astianpesualtaan vieressä!

- Aseta laite tasaiselle ja puhtaalle alustalle.

■ **Vedä liitäntäjohto ulos.**

MAS94..

Johdon säilytyslokero:

Vedä johto tarvittavaan pituuteen.

MAS95..

Johdon kelausautomaatiikka:

Vedä yhdellä vedolla liitäntäjohtoa ulos haluamasi määrä (enint. 100 cm) ja päästä johto hitaasti irti; johto lukittuu.

Jos johto on liian pitkä:

Vedä kevyesti johdosta ja anna sen kelaautua takaisin, kunnes pituus on sopiva. Vedä sitten uudelleen johdosta ja päästä hitaasti irti; johto lukittuu.



Huomio!

Varo, ettei johto kierry sisääntyönnettäessä. Jos koneessa on kelausautomaatiikka, älä työnnä johtoa sisään käsin. Jos johto juuttuu kiinni, vedä se kokonaan ulos ja anna sen sitten kelaautua paikalleen.

- Aseta kelkka **7** ja jäännöspalan pidin **10** paikoilleen.
- Säädä haluamasi viipalointivahvuus valitsimella **1** (0–15 mm). Alhainen säätöalue mahdollistaa erittäin hienojen siivujen viipaloinnin (esim. salami-, kinkkusiivut).
- Työnnä haluttaessa tarjoiluastia **11** paikoilleen tai vedä se ulos.
- Laita pistoke pistorasiaan.

Käynnistys / pysäytys

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!

Terä on hyvin terävä. Pidä kädet poissa terän läheisyydestä. Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Aseta käytön jälkeen viipaloitinvahvuudeksi 0.

Jaksottainen käyttö

- 1. Paina turvalukkoa ja pidä se painetuna.
- 2. Paina sitten käynnistyskytkintä, kunnes laite käynnistyy.
- 3. Päästä turvalukko jälleen irti.
- Pysäytä päästämällä käynnistyskytkin irti.

Pitempiaikainen käyttö

- 1. Paina turvalukkoa ja pidä se painetuna.
- 2. Paina sitten käynnistyskytkintä, kunnes laite käynnistyy.
- 3. Päästä turvalukko ja käynnistyskytkin jälleen irti.
- Pysäytä leikkuri painamalla käynnistyskytkintä ja päästämällä se irti.

Vain MAS95..:

Pehmeä käynnistystoiminto

Terä käynnistyy leikkurin päällekytkemisen jälkeen pehmeästi pienellä viiveellä.

Vain MAS95..:

Kierrosnopeuden alentaminen

Terän kierrosnopeutta voi alentaa esim. juuston leikkaamiseksi. Kun leikkuri kytketään pois päältä ja käynnistetään seuraavan kerran, terä pyörii taas suurimmalla kierrosnopeudella.

- Paina juustopainiketta 4. Painikkeen valo syttyy.
- Vaihda vakionopeudelle painamalla uudelleen juustopainiketta. Valo sammuu.

Viipalointi

- Aseta viipaloitavat elintarvikkeet kelkalle ja paina kevyesti tukilevyä vasten.
- Työnnä viipaloitavat elintarvikkeet hitaasti pyörivää terää vasten.

Viipaloinnin jälkeen

- Aseta viipaloitinvahvuudeksi 0.
- Työnnä kelkka terän suuntaan pääteasentoon asti ja lukitse luistilla 8.

Ohjeita:

- Viipaloi ensin makkara ja juusto, viimeiseksi leipä. Tällöin laite on helpompi puhdistaa.
- Hygieniasyistä laite ja terä on puhdistettava perusteellisesti heti rasvapi-toisten elintarvikkeiden (esim. lihan, makkaran, juuston) viipaloinnin jälkeen.
→ ”Puhdistus”
- Puhdista tarvittaessa teränsuojus ja teränpuhdistin → ”Puhdistus”

Puhdistus

Laite ei tarvitse huoltoa! Huolellinen puhdistus varmistaa, että laite pysyy pitkään hyväkuntoisena.

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja terä leikkurista ennen puhdistamista. Älä tartu terään sen leikkauspinnalta, vaan ota kiinni ainoastaan teränpitimestä.

Huomio!

- Laitteen pinnat voivat vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
- Laite ei käynnisty ilman teränsuojusta. Kiinnitä puhdistamisen jälkeen teränpuhdistin ja teränsuojus paikoilleen.

Laitteen puhdistus

- Pyyhi laite, teränsuojus, terä ja teränpuhdistin sekä lisäosat kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Käytä tarvittaessa hieman käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta.
- Teränpuhdistimen, jäännöspalan pitimen ja tarjoiluastian voit pestä astianpesukoneessa. Varmista, että osat eivät jää puristuksiin – niiden muoto voi muuttua.

Teränsuojuksen, terän ja jäännöspalan pitimen irrotus

- Työnnä kelkkaa taaksepäin, kunnes terä vapautuu.

→ Kuva 13, 14

- Vapauta teränsuoja lukituksesta (paina oikeanpuoleisesta yläkulmasta) ja irrota suojus.

→ Kuva 15

- 1. Käännä teränpidintä myötöpäivään vasteseen asti.
2. Irrota terä varovasti.

→ Kuva 16

- Irrota teränpuhdistin varovasti paikoiltaan. Aloita irrottaminen alhaalta.

Teränsuojuksen, terän ja jäännöspalan pitimen kiinnitys

→ Kuva 17

- Paina teränpuhdistin takaisin paikoilleen. Aloita kiinnitys alhaalta.

→ Kuva 18

- Aseta terä teränpitimessä pystyasentoon ja käännä vastapäivään vasteseen asti (sen pitää napsahtaa kiinni kuuluvasti).

→ Kuva 19

- Aseta ensin teränsuoja paikoilleen alhaalta ja paina sitten kiinni (älä paina oikeasta yläkulmasta).

Kelkan irrotus / kiinnitys

→ Kuva 20

- Aseta valitsin asentoon ↓|.
- Irrota kelkka tasosta.
- Kiinnitä kelkka työntämällä se paikoilleen tasossa oleviin ohjaimiin.

Säilytys

⚠ Varo terävää terää – loukkaantumisvaara!

Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

- Aseta valitsin 1 asentoon 0.
- Lukitse kelkka paikoilleen luistilla 8 (luisti vasemmalle).
- Laita liitäntäjohto sitä varten olevaan tilaan 12.

Vain MAS95..:

- Vedä kevyesti johdosta ja anna sen kelaautua paikoilleen (kelausautomaattikka).

Laitteen kiinnitys keittiökalusteeseen

Voit asentaa laitteen kiinteästi keittiökalusteeseen (esim. nostettavaan tai käännettävään tasoon). Kiinnittämiseen tarvitaan puuruuveja Ø 5 mm (eivät sisälly toimitukseen).

→ Kuva 21

- Merkitse kiinnitysreikien paikat mittapiirustuksen avulla.

→ Kuva 22

- Pora kiinnitysreiät ja kiinnitä laite paikoilleen.
- Älä kiristä ruuveja liian kireälle. Tarkista aika ajoin, että ruuvit ovat oikein paikoillaan.

Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle

Vain MAS95...:

Ongelma	Syy	Toimenpide
Laitte kytkeytyy pois päältä (pitene- piaikaisessa käytössä) ja juusto- painikkeen valo vilkkuu nopeasti.	Kyseessä ei ole häiriö. Kun laite on ollut keskeytyksettä käytössä, se pysähtyy automaattisesti 11 minuutin kuluttua (automaattinen poiskytketymistoiminto).	Kytke laite pois päältä, anna sen jäähtyä (vähintään 30 minuuttia), käynnistä laite sitten uudelleen.
	Laitte on ylikuormitettu, esim. yritettiin viipaloida liian kovia aineksia (ylikuormitussuoja).	Kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta, korjaa syy, käynnistä laite uudelleen.
Käynnistyspainikkeita ei voi painaa.	Teränsuojaus ei ole paikoillaan.	Kiinnitä teränsuojaus.
	Teränsuojuksen varotappi (kuva 19a) on katkennut.	Vaihda teränsuojuksen tilalle uusi suojaus.
Muissa häiriötapauksissa käänny huoltopalvelumme puoleen. Teränsuojuksia ja teränpuhdistimia saa varaosina huoltopalvelusta.		

Uso conforme a lo prescrito

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato ha sido diseñado para la preparación de cantidades en uso doméstico o en aplicaciones no industriales similares a las domésticas. Aplicaciones similares a las domésticas comprenden p.ej. la utilización en cocinas para empleados de tiendas, oficinas, empresas agrícolas y otras empresas industriales, así como la utilización por parte de huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

El presente aparato solo es adecuado para cortar alimentos apropiados para el corte, como por ejemplo pan, fiambres o queso. El aparato no deberá usarse en ningún caso para cortar otras sustancias (por ejemplo madera) o alimentos duros (hueso, queso curado, alimentos ultracongelados).

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y / o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Impida que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños. Guardar el aparato en un lugar inaccesible para los niños.

Indicaciones de seguridad

Advertencia

¡Peligro de electrocución y de incendio!

Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. El aparato sólo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica esté instalado de acuerdo con las normas vigentes. Conectar y usar el aparato únicamente de acuerdo con las indicaciones especificadas en la placa de características del modelo. No utilizar el aparato en caso de que el cable de conexión o el propio aparato presenten daños visibles.

Para evitar riesgos, el aparato sólo debe ser reparado (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica. ¡Vigilar siempre el aparato mientras esté funcionando!

Evitar que el cable de conexión del aparato entre en contacto con piezas calientes y cantos afilados. ¡No sumergir nunca el aparato en agua! ¡No tratar de lavarlo en el lavavajillas! ¡No utilizar el aparato al lado de un fregadero lleno de agua! No utilizar nunca el aparato con las manos húmedas ni hacerlo funcionar en vacío. El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería. Antes de cambiar accesorios o piezas adicionales que se muevan durante el servicio, apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

Advertencia **Peligro de lesiones**

La cuchilla está muy afilada. No acercar nunca las manos a la cuchilla. Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes. ¡Esperar a que la cuchilla se pare! Tras concluir el trabajo, colocar el ancho de corte en la posición «0». Colocar el cortafiambres con el carro móvil y el soporte para trozos pequeños en posición de trabajo, a no ser que el tamaño y la forma de los alimentos no permita su uso. Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y retire la cuchilla. No sujetar nunca la cuchilla por la superficie de corte, sino por su soporte. En caso de un corte del suministro de corriente, el aparato permanece conectado y vuelve a funcionar en cuanto se restablece la alimentación de corriente.

¡Atención!

¡El motor puede sobrecalentarse! Dejar enfriar el aparato tras un período máximo de funcionamiento continuo de 10 minutos.

Advertencia **Peligro de asfixia**

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

Contenido

Uso conforme a lo prescrito.....	57
Indicaciones de seguridad.....	57
Descripción del aparato.....	59
Usar del aparato.....	59
Limpieza.....	61
Guardar el aparato.....	62
Montar el aparato sobre un mueble de cocina.....	62
Eliminación.....	62
Garantía.....	62
Localización de averías.....	63

Descripción del aparato

Desplegar las páginas con las ilustraciones.

- Mando giratorio con placa de tope**
Ajustar el ancho de corte (de 0 a 15 mm).
- Seguro de conexión**
Pulsarlo antes de encender el aparato.
Activar el seguro contra conexión fortuita.
- Tecla de conexión**
 - Conexión para funcionamiento momentáneo
 - Conexión para funcionamiento continuo
- Tecla para cortar queso (sólo en MAS95...)**
Ajusta una velocidad de giro de la cuchilla más baja para cortar, por ejemplo, queso y productos semejantes.
- Cuchilla**
- Tapa de protección de la cuchilla**
- Carro móvil**
Presionar el producto a cortar contra la cuchilla.
- Pasador**

Pos.1 (pasador hacia la izquierda)
= Fijar el carro móvil en su posición final

Pos. 2 (pasador a la derecha)
= El carro móvil se puede mover

9 Base de apoyo

Sobre ésta se coloca el carro móvil.

10 Soporte para trozos pequeños

Permite cortar sin peligro alguno los trozos de alimento pequeños.

11 Bandeja de servicio

Para colocar y servir los productos cortados.

12 Almacenamiento del cable

MAS94..:

Guardar el cable en su compartimento

MAS95..:

Recogecable automático

Usar del aparato

Limpiar a fondo el aparato antes de usarlo por vez primera.

Preparativos

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡No utilizar el aparato al lado de un fregadero lleno de agua!

- Colocar el aparato sobre una base de apoyo lisa y limpia.
- **Extraer el cable de conexión del compartimento.**

MAS94..

Compartimento para guardar el cable:

Extraer la longitud de cable deseada.



MAS95..

Recogecables:

Tirar del cable, una sola vez, hasta alcanzar la longitud deseada (máxima longitud 100 cm) y soltarlo lentamente. El cable queda retenido en esta posición.

Reducir la longitud del cable de conexión:

Tirar ligeramente del cable y desenrollarlo hasta alcanzar la longitud de trabajo deseada. Volver a tirar ligeramente del cable y soltarlo lentamente; el cable queda retenido en esta posición.



¡Atención!

No torcer el cable al introducirlo en su alojamiento. En los modelos equipados con recogecable automático, no tratar de introducirlo manualmente en su alojamiento, de lo contrario no se podrá extraer completamente más adelante. En caso de estar el cable agarrotado, extraerlo completamente de su alojamiento y enrollarlo.

- Colocar el carro móvil **7** y el soporte para trozos pequeños **10** sobre la base de apoyo.
- Ajustar la anchura de corte deseada (0 a 15 mm) con el mando giratorio **1**. En el margen de ajuste inferior, se pueden seleccionar unos anchos de corte muy finos (por ejemplo para cortar salchichón o jamón).
- En caso de desearlo, replegar o desplegar la bandeja de servicio **11**.
- Conectar el enchufe del aparato en la toma de corriente.

Conexión / Desconexión del aparato

⚠ ¡Peligro de lesiones!

¡La cuchilla está muy afilada!

La cuchilla está muy afilada. No acercar nunca las manos a la cuchilla. Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes. Tras concluir el trabajo, colocar el ancho de corte en la posición «0».

Conexión para funcionamiento momentáneo

- 1. Pulsar y mantener pulsado el seguro de conexión.
- 2. A continuación pulsar la tecla de conexión hasta que el aparato se ponga en marcha.
- 3. Volver a soltar el seguro de conexión.
- Para desconectar el aparato, soltar el seguro de conexión.

Conexión para funcionamiento continuo

- 1. Pulsar y mantener pulsado el seguro de conexión.
- 2. A continuación pulsar la tecla de conexión hasta que el aparato se ponga en marcha.
- 3. Soltar el seguro de conexión y el pulsador de conexión.
- Para desconectar el aparato, accionar nuevamente el pulsador de conexión y soltarlo.

Sólo en MAS95..:

Arranque suave

Tras conectar la máquina, la cuchilla inicia su funcionamiento con un ligero retardo.

Sólo en MAS95..:

Ajustar una velocidad de giro más baja

La velocidad de giro de la cuchilla se puede adaptar a las características concretas del alimento que se desea cortar, por ejemplo queso. Al desconectar el aparato, la cuchilla inicia su funcionamiento girando a la máxima velocidad.

- Pulsar la tecla para cortar queso **4**. El piloto de aviso de la tecla se ilumina.
- Para conmutar a la velocidad de giro estándar, pulsar nuevamente la tecla para cortar queso. El piloto de aviso se apaga.

Cortar alimentos

- Colocar el producto a cortar sobre el carro móvil y presionarlo ligeramente contra la placa de tope.
- Deslizar el producto a cortar con el carro lentamente hacia la cuchilla en marcha.

Tras concluir el trabajo con el aparato

- Ajustar el ancho de corte en la posición 0.
- Desplazar el carro móvil en dirección a la cuchilla, hasta alcanzar la posición final; fijarlo en dicha posición con ayuda del pasador **8**.

Advertencias:

- Corte primero el embutido y el queso, dejando el pan para el final. De este modo resulta más fácil la limpieza del aparato.
- Por motivos de higiene, limpiar a fondo el aparato y la cuchilla directamente tras cortar productos con contenido de grasa (p. ej. carne, embutido, queso).
→ “Limpieza”
- En caso necesario, limpiar también la tapa y el protector de la cuchilla
→ “Limpieza”

Limpieza

¡El aparato no requiere mantenimiento! Una limpieza a fondo es la garantía de una larga vida útil de la máquina.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

No sumergir nunca el aparato en el agua, ni lavarlo bajo el chorro de agua del grifo ni en el lavavajillas.

⚠ ¡Peligro de lesiones!

¡La cuchilla está muy afilada!

Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red eléctrica y retire la cuchilla. No sujetar nunca la cuchilla por la superficie de corte, sino por su soporte.

¡Atención!

- Las superficies podrían dañarse. No emplear productos de limpieza abrasivos.
- ¡El aparato no funciona sin la tapa colocada! Tras limpiar el aparato, montar el protector de la cuchilla y la tapa.

Limpieza del aparato

- Limpiar el aparato, la tapa, el protector de la cuchilla y las piezas acoplables sólo con un paño húmedo. En caso necesario, agregar un poco de lavavajillas.
- El protector de la cuchilla, el soporte para trozos pequeños y la bandeja de servicio se pueden lavar en el lavavajillas. ¡Prestar atención a no aprisionarlos! ¡Las piezas podrían deformarse!

Desmontar la tapa de la cuchilla, la cuchilla y el soporte para trozos pequeños

- Desplazar el carro móvil hacia atrás, hasta que la cuchilla circular quede libre.

→ Figura 13, 14

- Desbloquear la tapa protectora, presionando para ello en la parte superior derecha de la misma. Retirla.

→ Figura 15

- 1. Girar el soporte de la cuchilla en sentido horario hasta el tope.
2. Retirar cuidadosamente la cuchilla.

→ Figura 16

- Soltar cuidadosamente el protector de la cuchilla de su asiento, comenzando por abajo.

Montar la tapa de la cuchilla, la cuchilla y el soporte para trozos pequeños

→ Figura 17

- Montar el protector de la cuchilla en su sitio, comenzando por abajo.

→ Figura 18

- Mantener el soporte de la cuchilla en posición vertical. Girarla hacia la izquierda en sentido antihorario hasta el tope. El soporte tiene que enclavar de modo audible.

→ Figura 19

- Montar la tapa protectora en su emplazamiento, comenzando por abajo. Encajar la tapa en su asiento (¡no presionar en la parte superior derecha!).

Desmontar / Montar el carro móvil

→ Figura 20

- Llevar el mando giratorio a ↓.
- Retirar el carro móvil de la base de apoyo.
- Para montar el carro móvil, engancharlo en la guía de la base de apoyo.

Guardar el aparato

⚠ ¡Peligro de lesiones!

¡La cuchilla está muy afilada!

Guardar el aparato en un lugar inaccesible para los niños.

- Llevar el mando giratorio **1** a la posición **0**.
- Fijar el carro móvil con ayuda del pasador **8** (desplazar el pasador hacia la izquierda).
- Guardar el cable **12** en el compartimento de recogida.

Sólo en modelos MAS95..:

- Tirar ligeramente del cable, haciéndolo enrollar (enrollamiento automático).

Montar el aparato sobre un mueble de cocina

El aparato también se puede fijar sobre un mueble de cocina (por ejemplo placas abatibles). A tal efecto se necesitan tornillos para madera de 5 mm de diámetro (no incluidos en el equipo de serie del aparato).

→ Figura 21

- Marcar la posición de los agujeros de sujeción según la hoja de medidas.

→ Figura 22

- Practicar los taladros; montar el aparato en la posición prevista.
- No apretar en exceso los tornillos. Verificarlos regularmente.

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTÍA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Localización de averías

Sólo en modelos MAS95..:

Problema	Causa	Solución
El aparato se ha desconectado (en caso de funcionamiento continuo) y el piloto de aviso de la tecla para cortar queso parpadea con una elevada frecuencia.	El aparato se para automáticamente al cabo de 11 minutos de funcionamiento continuo (desconexión automática).	Desconectar el aparato y dejarlo enfriar (por lo menos durante 30 minutos). Volver a conectarlo.
	El aparato ha sido sobrecargado, por ejemplo al cortar un producto demasiado duro (protección contra sobrecarga).	Se ha producido un corte en el suministro de corriente o el cable de conexión se ha desacoplado de la toma de corriente, estando el aparato funcionando (bloqueo de repetición).
Uno de los pulsadores no se puede accionar.	No se ha montado la tapa protectora de la cuchilla.	No se ha montado la tapa protectora de la cuchilla.
	El pasador de seguridad (figura 19a) en la tapa protectora está roto.	Sustituir la tapa protectora.

Para cualquier otro tipo de avería se deberá avisar al servicio de asistencia técnica.

La tapa protectora y el protector de la cuchilla se pueden adquirir como repuestos al servicio de asistencia técnica.

Utilização correta

Ler atentamente as instruções de serviço, proceder em conformidade e guardá-las! Se o aparelho mudar de proprietário, estas instruções devem acompanhá-lo.

A não observância das indicações sobre a utilização correta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Este aparelho é apenas adequado para cortar alimentos consistentes como pão, enchidos ou queijo para fatiar. Não é permitido cortar outras substâncias (p. ex., madeira) ou alimentos muito rijos (ossos, queijo duro, alimentos ultracongelados).

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e / ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo elétrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho. Arrumar o aparelho em local inacessível às crianças.

Avisos de segurança

Aviso

Perigo de choque elétrico e de incêndio

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação elétrica doméstica foi instalado corretamente. Ligar e utilizar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Utilizar o aparelho somente se o cabo de alimentação ou o próprio aparelho não apresentarem quaisquer danos. Reparações no aparelho como, p. ex., a substituição de um cabo elétrico danificado, só podem ser efetuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo. Vigiar sempre o aparelho durante o funcionamento!

Não permita que o cabo de alimentação toque em peças quentes nem o puxe sobre arestas vivas. Nunca mergulhar o aparelho em água nem o lavar na máquina de lavar loiça. Não utilizar o aparelho próximo de um lava-loiças com a cuba cheia de água! Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas e não pôr o aparelho a trabalhar em vazio. Desligue o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia. Antes da troca de acessórios ou de peças adicionais que sejam deslocadas durante o funcionamento, é necessário desligar o aparelho e separá-lo da rede elétrica.

⚠ Aviso

Perigo de ferimentos

A lâmina é muito afiada. Nunca colocar as mãos próximo da lâmina. Depois de desligado, o acionamento ainda gira por breves instantes. Aguardar até que a lâmina esteja completamente imobilizada! Depois do trabalho, regular a espessura de corte para 0. Este aparelho tem de ser utilizado com o patim e o fixador de restos na respetiva posição, a não ser que o tamanho e a forma do produto a cortar não permitam usá-los. Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar a lâmina. Não segurar na lâmina pela zona de corte, mas sim pelo respetivo suporte. No caso de falta de corrente, o aparelho fica ligado e arranca, logo que haja corrente.

⚠ Atenção

O motor pode sofrer um sobreaquecimento! O aparelho só deve funcionar, no máximo durante 10 minutos, ininterruptamente, devendo, depois, arrefecer.

⚠ Aviso

Perigo de asfixia

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Bosch. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Índice

Utilização correta.....	64
Avisos de segurança	64
Panorâmica do aparelho	66
Utilização	66
Limpar.....	67
Arrumação	68
Montagem do aparelho num móvel de cozinha.....	68
Eliminação do aparelho	69
Garantia.....	69
Ajuda em caso de anomalia	69

Panorâmica do aparelho

Desdobre as páginas com as ilustrações.

- 1 Botão rotativo e placa de encosto**
Regulação da espessura de corte (0 a 15 mm).
- 2 Segurança de ligação**
Premir antes de ligar o aparelho.
Proteção contra ligação involuntária.
- 3 Tecla de ligação**
 - a Ligação instantânea
 - b Ligação permanente
- 4 Tecla para queijos (apenas no modelo MAS95..)**
Regular uma rotação mais baixa, p. ex., para cortar queijo.
- 5 Lâmina**
- 6 Proteção da lâmina**
- 7 Patim**
Transporta os alimentos até à lâmina de corte.
- 8 Cursor**

Pos. 1 (cursor à esquerda)
= Fixação do patim na posição final

Pos. 2 (cursor à direita)
= Patim móvel
- 9 Base**
Apoio do patim.
- 10 Fixador de restos**
Permite cortar, com segurança, restos de alimentos.
- 11 Tabuleiro de servir à mesa**
Para recolher os alimentos e servir à mesa.
- 12 Arrumação de cabo**

MAS94...:
Guardar o cabo no compartimento respetivo

MAS95...:
Enrolamento automático do cabo

Utilização

Antes da primeira utilização, deverá limpar bem o aparelho.

Preparação

Perigo de choque elétrico!

Não utilizar o aparelho próximo de um lava-loiças com a cuba cheia de água!

- Colocar o aparelho sobre uma superfície lisa e limpa.

- **Puxar o cabo para fora.**

MAS94..

Compartimento do cabo:
Puxar o cabo para fora até ao comprimento desejado.



MAS95..

Enrolamento automático do cabo:

Puxar o cabo para fora até ao comprimento pretendido (máx. 100 cm) e, depois, libertá-lo lentamente; o cabo fica bloqueado.



Reduzir o comprimento de serviço do cabo:

Puxar suavemente o cabo e deixá-lo enrolar até ao comprimento desejado. Depois, puxar novamente o cabo e libertá-lo lentamente; o cabo fica bloqueado.

Atenção!

Ao recolher o cabo, este não deve ser torcido. Nos aparelhos com enrolamento automático do cabo, este não deve ser recolhido manualmente. Se o cabo prender, puxá-lo totalmente para fora e, depois, deixá-lo enrolar até ao fim.

- Montar o patim **7** e o fixador de restos **10**.
- Regular a espessura de corte pretendida (0 a 15 mm) com o botão rotativo **1**. Na escala inferior de regulação, podem-se regular espessuras muito finas (p. ex., para salame, presunto ou fiambre).
- Se pretendido, introduzir / puxar para fora o tabuleiro de servir à mesa **11**.
- Ligar a ficha à tomada.

Ligar / Desligar

Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

A lâmina é muito afiada. Nunca colocar as mãos próximo da lâmina. Depois de desligado, o acionamento ainda gira por breves instantes. Depois do trabalho, regular a espessura de corte para 0.

Ligação instantânea

- 1. Premir a segurança de ligação e manter premida.
- 2. Em seguida, premir a tecla de ligação até o aparelho começar a trabalhar.
- 3. Soltar novamente a segurança de ligação.
- Para interromper o funcionamento, soltar a tecla de ligação.

Ligação permanente

- 1. Premir a segurança de ligação e manter premida.
- 2. Em seguida, premir a tecla de ligação até o aparelho começar a trabalhar.
- 3. Soltar novamente a segurança e a tecla de ligação.
- Para parar, premir, de novo, a tecla de ligação e, depois, soltá-la.

Apenas no modelo MAS95...:

Função de arranque suave

Após a ligação, a lâmina começa a trabalhar suavemente, com um pequeno atraso.

Apenas no modelo MAS95...:

Regular rotações mais baixas

A rotação da lâmina pode ser reduzida, p. ex., para cortar queijo. Se o aparelho tiver sido desligado, da próxima vez que o aparelho for ligado, a lâmina trabalha com a velocidade máxima de rotação.

- Premir a tecla para queijos **4**. A lâmpada da tecla acende-se.
- Para comutar para a rotação padrão, premir novamente a tecla para queijos. A lâmpada apaga-se.

Cortar

- Colocar os alimentos no patim e pressionar ligeiramente contra a placa de encosto.
- Deslocar lentamente os alimentos contra a lâmina em movimento.

Depois do corte

- Regular a espessura de corte para 0.
- Deslocar o patim na direção da lâmina até à posição final e fixar com o cursor **8**.

Notas:

- Em primeiro lugar, cortar enchidos e queijo e, por último, cortar pão. O aparelho é, assim, mais fácil de limpar.
- Por razões higiénicas, o aparelho e a lâmina devem ser imediatamente limpos depois de cortar alimentos gordurosos (p. ex., carne, enchidos, queijo).
→ “Limpar”
- Se necessário, limpar também a proteção e o separador da lâmina.
→ “Limpar”

Limpar

O aparelho não carece de manutenção! A boa limpeza garante uma maior vida útil do aparelho.

Perigo de choque elétrico!

Nunca mergulhar o aparelho em água nem o colocar sob água corrente nem lavá-lo na máquina de lavar loiça.

Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

Antes da limpeza, desligar a ficha da tomada e desmontar a lâmina. Não segurar na lâmina pela zona de corte, mas sim pelo respetivo suporte.

Atenção!

- As superfícies exteriores podem sofrer danos. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.
- O aparelho não funciona sem a proteção da lâmina. Depois da limpeza, montar o separador e a proteção da lâmina.

Limpeza do aparelho

- O aparelho, a lâmina e o separador, bem como os componentes adaptáveis, devem ser limpos com um pano húmido e, depois, bem secos. Se necessário, utilizar um pouco de detergente da loiça.
- O separador da lâmina, o fixador de restos e o tabuleiro de servir à mesa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Não prender as peças, para evitar que sofram deformações.

Desmontar a proteção da lâmina, a lâmina e o fixador de restos

- Deslocar o patim para trás até que a lâmina fique livre.
- Fig. 13, 14
- Desbloquear (premir em cima à direita) e retirar a proteção da lâmina.
- Fig. 15
- 1. Rodar o suporte da lâmina no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto.
 - 2. Desmontar cuidadosamente a lâmina.
- Fig. 16
- Deslocar do apoio, com cuidado, de baixo para cima, o separador da lâmina e, depois, retirá-lo.

Montar a proteção da lâmina, a lâmina e o fixador de restos

- Fig. 17
- Pressionar o separador da lâmina, de baixo para cima, até encaixar no seu apoio.
- Fig. 18
- Manter a lâmina em posição vertical no seu suporte e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao encosto (tem que engatar com um som característico).
- Fig. 19
- Aplicar a proteção da lâmina primeiro em baixo e, depois, pressioná-la no seu assento (não fazer pressão do lado direito, em cima).

Desmontar / Montar o patim

- Fig. 20
- Rodar o botão rotativo para a posição ↓|.
 - Retirar o patim da base.
 - Para montar, introduzir o patim na guia da base.

Arrumação

⚠ Perigo de ferimentos devido à lâmina afiada!

Arrumar o aparelho em local inacessível às crianças.

- Rodar o botão rotativo 1 para a posição 0.
- Fixar o patim com o cursor 8 (cursor à esquerda).
- Recolher o cabo 12.

Apenas no modelo MAS95..:

- Puxar suavemente o cabo e deixá-lo enrolar (enrolamento automático do cabo).

Montagem do aparelho num móvel de cozinha

O aparelho pode ser montado num móvel de cozinha (p. ex., numa base elevatória ou basculante). Para isso, são necessários parafusos para madeira Ø 5 mm (não incluídos no fornecimento).

- Fig. 21
- Assinalar as posições para os furos de fixação, de acordo com o desenho cotado.

- Fig. 22
- Fazer os furos e montar o aparelho.
 - Não apertar demasiado os parafusos e, de tempos a tempos, verificar a sua fixação.

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo foi adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Ajuda em caso de anomalia

Apenas no modelo MAS95...:

Problema	Causa	Solução
O aparelho desliga (em ligação permanente) e a lâmpada na tecla para queijos pisca rapidamente.	Nenhuma anomalia. O aparelho desliga automaticamente, após cerca de 11 minutos de funcionamento contínuo (corte automático de segurança).	Desligar o aparelho e aguardar até que ele arrefeça (pelo menos 30 minutos).
	O aparelho sofreu uma sobrecarga, p. ex., o produto para cortar era demasiado rijo (dispositivo de proteção contra sobrecargas).	Desligar o aparelho. Desligar a ficha da tomada e eliminar a causa. Voltar a ligar o aparelho.
Não é possível premir uma das teclas de ligação.	A proteção da lâmina não está colocada.	Montar a proteção da lâmina.
	Pino de segurança (Fig. 19a) na proteção da lâmina está partido.	Substituir a proteção da lâmina.

Se se verificar outro tipo de anomalias, deverá contactar os nossos Serviços Técnicos.

A proteção e o separador da lâmina podem ser adquiridos nos Serviços Técnicos.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από τους ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή σφικτών κατά την κοπή τροφίμων, όπως π.χ. ψωμί, αλλαντικά ή τυρί. Η κοπή άλλων υλικών (π.χ. ξύλο) ή πολύ σκληρών τροφίμων (κόκκαλα, σκληρό τυρί, κατεψυγμένα) δεν επιτρέπεται.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Συνδέετε και λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Επισκευές

στη συσκευή, όπως π.χ. η αλλαγή του κατεστραμμένου τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

Μη φέρετε το ηλεκτρικό καλώδιο σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια και μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία). Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος. Πριν την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να απομονωθεί από το δίκτυο.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος τραυματισμού

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού! Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με τη συρόμενη πλάκα και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών στη θέση χειρισμού, εκτός αν το μέγεθος και το σχήμα του κοβόμενου τροφίμου δεν επιτρέπουν τη χρήση τους.

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού. Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος η συσκευή παραμένει ενεργοποιημένη και μετά την αποκατάσταση του ρεύματος ξαναρχίζει να λειτουργεί.

⚠ Προσοχή

Ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί! Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά από μια συνεχή λειτουργία το πολύ 10 λεπτών.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος ασφυξίας

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Bosch.
Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	70
Υποδείξεις ασφαλείας	70
Με μια ματιά	72
Χειρισμός	72
Καθαρισμός	74
Φύλαξη	75
Τοποθέτηση της συσκευής στο έπιπλο κουζίνας	75
Απόσυρση	75
Αντιμετώπιση βλαβών	75
Όροι εγγύησης	76

Με μια ματιά

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες.

- 1 Περιστρεφόμενο κουμπί και πλάκα αναστολής**
Ρυθμίστε το πλάτος κοπής (0 έως 15 mm).
- 2 Ασφάλεια ενεργοποίησης**
Πατήστε την πριν την ενεργοποίηση. Ασφάλεια έναντι αθέλητης θέσης σε λειτουργία.
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης**
 - Στιγμιαία λειτουργία
 - Διαρκής λειτουργία
- 4 Πλήκτρο τυριού (μόνο στο MAS95..)**
Ρυθμίστε μικρότερο αριθμό στροφών, π.χ. για την κοπή τυριού.
- 5 Μαχαίρι**
- 6 Κάλυμμα μαχαιριού**
- 7 Συρόμενη πλάκα**
Οδηγείτε τα τρόφιμα που θέλετε να κόψετε προς το μαχαίρι.
- 8 Συρόμενο πλήκτρο**
 - Θέση 1** (συρόμενο πλήκτρο αριστερά)
= Σταθεροποίηση της συρόμενης πλάκας στην τελική θέση
 - Θέση 2** (συρόμενο πλήκτρο δεξιά)
= Συρόμενη πλάκα κινητή

9 Βάση

Υποδέχεται τη συρόμενη πλάκα.

10 Εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών

Ασφαλής κοπή των μικρών κομματιών.

11 Δίσκος σερβιρίσματος

Συλλέγετε και σερβίρετε τις κομμένες φέτες των τροφίμων.

12 Φύλαξη καλωδίου

MAS94..:

Φύλαξη του καλωδίου στη θήκη καλωδίου

MAS95..:

Αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου

Χειρισμός

Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε καλά τη συσκευή.

Προετοιμασία

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε ένα νεροχύτη γεμάτο με νερό!

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε λεία και καθαρή επιφάνεια.

- **Τραβήξτε προς τα έξω το καλώδιο.**
MAS94..

Θήκη φύλαξης του καλωδίου:

Τραβήξτε το καλώδιο στο επιθυμητό μήκος προς τα έξω.

MAS95..

Αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου:

Τραβήξτε το καλώδιο μεμιάς μέχρι το επιθυμητό μήκος (το πολύ 100 cm) προς τα έξω και αφήστε το αργά ελεύθερο, το καλώδιο σταθεροποιείται.

Ελάττωση του μήκους εργασίας:

Τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο και αφήστε το να τυλιχτεί μέχρι το επιθυμητό μήκος.

Μετά τραβήξτε εκ νέου ελαφρά το καλώδιο και αφήστε το αργά ελεύθερο, το καλώδιο σταθεροποιείται.



Προσοχή!

Κατά την ώθηση προς τα μέσα προσέξτε να μη στριφτεί το καλώδιο. Σε συσκευές με αυτόματο σύστημα τυλίγματος καλωδίου μην ωθείτε το καλώδιο με το χέρι προς τα μέσα. Εάν μαγκωθεί το καλώδιο, τότε τραβήξτε το εντελώς έξω και αφήστε το μετά να ξανατυλιχτεί.

- Τοποθετήστε τη συρόμενη πλάκα **7** και το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών **10**.
- Με το περιστρεφόμενο κουμπί **1** ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής (0 έως 15 mm). Στην κάτω περιοχή ρύθμισης μπορείτε να ρυθμίσετε σε πολύ μικρό πάχος κοπής (π. χ. για σαλάμι, ζαμπόν).
- Αν το επιθυμείτε, σπρώξτε προς τα μέσα/τραβήξτε προς τα έξω το δίσκο σερβιρίσματος **11**.
- Βάλτε το φιν στην πρίζα.

Ενεργοποίηση /απενεργοποίηση**⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!**

Το μαχαίρι είναι πολύ κοφτερό. Μη φέρνετε ποτέ τα χέρια σας κοντά στο μαχαίρι. Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Μετά την εργασία θέστε το πλάτος κοπής στο 0.

Στιγμιαία λειτουργία

- 1. Πατήστε την ασφάλεια ενεργοποίησης και κρατήστε την πατημένη.
- 2. Μετά πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης, μέχρι να ξεκινήσει η συσκευή.
- 3. Αφήστε ξανά την ασφάλεια ενεργοποίησης ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα αφήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ελεύθερο.

Διαρκής λειτουργία

- 1. Πατήστε την ασφάλεια ενεργοποίησης και κρατήστε την πατημένη.
- 2. Μετά πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης, μέχρι να ξεκινήσει η συσκευή.
- 3. Αφήστε ξανά την ασφάλεια ενεργοποίησης και το πλήκτρο ενεργοποίησης ελεύθερη.
- Για το σταμάτημα πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης και αφήστε το ελεύθερο.

Μόνο στο MAS95..:**Λειτουργία ομαλής εκκίνησης**

Το μαχαίρι ξεκινά μετά την ενεργοποίηση ομαλά με μια μικρή καθυστέρηση.

Μόνο στο MAS95..:**Ρύθμιση μικρότερου αριθμού στροφών**

Ο αριθμός στροφών του μαχαιριού μπορεί να μειωθεί π.χ. για την κοπή τυριού. Εάν απενεργοποιήθηκε η συσκευή, το μαχαίρι κατά την επόμενη ενεργοποίηση περιστρέφεται με το μέγιστο αριθμό στροφών.

- Πατήστε το πλήκτρο τυριού **4**. Η λυχνία στο πλήκτρο ανάβει.
- Για να μεταβείτε στο στάνταρ αριθμό στροφών, πατήστε ξανά το πλήκτρο τυριού. Η λυχνία σβήνει.

Κοπή

- Τοποθετήστε το κοβόμενο τρόφιμο πάνω στη συρόμενη πλάκα και πιέστε το ελαφρά πάνω στην πλάκα αναστολής.
- Σπρώξτε το κοβόμενο τρόφιμο με τη συρόμενη πλάκα αργά πάνω στο περιστρεφόμενο μαχαίρι.

Μετά την κοπή

- Θέστε το πλάτος κοπής στο 0.
- Σπρώξτε τη συρόμενη πλάκα προς την κατεύθυνση του μαχαιριού μέχρι την τελική θέση και ασφαλίστε την με το συρόμενο πλήκτρο **8**.

Υποδείξεις:

- Κόβετε πρώτα τα αλλαντικά και το τυρί και στο τέλος το ψωμί. Έτσι η συσκευή μπορεί να καθαρίζεται ευκολότερα.
- Για λόγους υγιεινής καθαρίζετε προσεκτικά τη συσκευή και το μαχαίρι μετά την κοπή λιπαρών τροφίμων (π.χ. κρέας, αλλαντικά, τυρί). → «Καθαρισμός»
- Όταν χρειάζεται, καθαρίζετε το κάλυμμα και τον αποξέστη του μαχαιριού
→ «Καθαρισμός»

Καθαρισμός

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση!
Ο καλός καθαρισμός εγγυάται μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό και μην την κρατήσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα και αφαιρείτε το μαχαίρι. Μην πιάνετε το μαχαίρι στην επιφάνεια κοπής, αλλά μόνο στο στήριγμα του μαχαιριού.

Προσοχή!

- Οι επιφάνειες μπορεί να υποστούν φθορές. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.
- Η συσκευή δε λειτουργεί χωρίς το κάλυμμα του μαχαιριού. Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε τον αποξέστη και το κάλυμμα του μαχαιριού.

Καθαρισμός της συσκευής

- Σκουπίστε τη συσκευή, το κάλυμμα του μαχαιριού, το μαχαίρι και τον αποξέστη του μαχαιριού καθώς και τα προσαρτήματα με υγρό πανί και μετά στεγνώνετε τα. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε λίγο υγρό καθαρισμού πιάτων.
- Ο αποξέστης του μαχαιριού, το εξάρτημα συγκράτησης μικρών κομματιών και ο δίσκος σερβιρίσματος μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Να μη μαγκώσουν, γιατί μπορεί να παραμορφωθούν.

Αφαίρεση του καλύμματος του μαχαιριού, του μαχαιριού και του εξαρτήματος συγκράτησης μικρών κομματιών

- Σπρώξτε τη συρόμενη πλάκα προς τα πίσω, μέχρι να ελευθερωθεί το μαχαίρι.
→ **Εικ. 13, 14**
- Απασφαλίστε το κάλυμμα του μαχαιριού (πιέστε επάνω δεξιά) και αφαιρέστε το.
→ **Εικ. 15**
- 1. Στρέψτε το στήριγμα του μαχαιριού στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το μαχαίρι.
→ **Εικ. 16**
- Λύστε προσεκτικά τον αποξέστη του μαχαιριού από τη θέση του, αρχίζοντας από κάτω και αφαιρέστε τον.

Τοποθέτηση του καλύμματος του μαχαιριού, του μαχαιριού και του εξαρτήματος συγκράτησης μικρών κομματιών

- **Εικ. 17**
- Πιέστε τον αποξέστη του μαχαιριού στη θέση του, αρχίζοντας από κάτω.
→ **Εικ. 18**
- Κρατήστε το μαχαίρι κάθετα στο στήριγμα του μαχαιριού και στρέψτε το αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι τέρμα (πρέπει να ασφαλίσει με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο).
→ **Εικ. 19**
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του μαχαιριού πρώτα στο κάτω μέρος και μετά πιέστε το στη θέση του (μην πιέσετε επάνω δεξιά).

Αφαίρεση/τοποθέτηση της συρόμενης πλάκας

- **Εικ. 20**
- Θέστε το περιστρεφόμενο κουμπί στο ↓|.
- Αφαιρέστε τη συρόμενη πλάκα από τη βάση.
- Για την τοποθέτηση σπρώξτε τη συρόμενη πλάκα μέσα στον οδηγό στη βάση.

Φύλαξη

Κίνδυνος τραυματισμού από το κοφτερό μαχαίρι!

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

- Θέστε το περιστρεφόμενο κουμπί 1 στο 0.
- Στερεώστε τη συρόμενη πλάκα με το συρόμενο πλήκτρο 8 (συρόμενο πλήκτρο αριστερά).
- Φυλάξτε το καλώδιο 12.

Μόνο στο MAS95...:

- Τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο και αφήστε το να τυλιχτεί (αυτόματο σύστημα τυλίγματος).

Τοποθέτηση της συσκευής στο έπιπλο κουζίνας

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί μόνιμα στο έπιπλο της κουζίνας (π. χ. σηκωνόμενη ή αναδιπλούμενη πλάκα). Γι' αυτό απαιτούνται ξυλόβιδες Ø 5 mm (δεν συμπεριλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης).

→ **Εικ. 21**

- Σχεδιάστε τις θέσεις των οπών στερέωσης σύμφωνα με το σκίτσο διαστάσεων.

→ **Εικ. 22**

- Ανοίξτε τις οπές στερέωσης και τοποθετήστε τη συσκευή.
- Μην παρασφίξετε τις βίδες και ελέγχετε κατά διαστήματα την ασφαλή εφαρμογή τους.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Αντιμετώπιση βλαβών

Μόνο στο MAS95...:

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή απενεργοποιείται (στη διαρκή λειτουργία) και η λυχνία στο πλήκτρο τυριού αναβοσβήνει γρήγορα.	Δεν είναι βλάβη, η συσκευή σταματά αυτόματα μετά από διαρκή λειτουργία 11 λεπτών (αυτόματη απενεργοποίηση).	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει (το λιγότερο 30 λεπτά), μετά ενεργοποιήστε την ξανά.
	Η συσκευή υπερφορτώθηκε, π.χ. από την κοπή πολύ σκληρών τριφύμων (προσασία υπερφόρτωσης).	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φιν από την πρίζα, αποκαταστήστε την αιτία, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
Ένα από τα πλήκτρα ενεργοποίησης δεν μπορεί να πατηθεί.	Δεν έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα του μαχαριού.	Τοποθετήστε το κάλυμμα του μαχαριού.
	Ο πείρος ασφαλείας (Εικ. 19a) στο κάλυμμα του μαχαριού έχει σπάσει.	Αντικαταστήστε το κάλυμμα του μαχαριού.

Σε περίπτωση άλλων βλαβών απευθυνθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας. Το κάλυμμα του μαχαριού και ο αποξέστης του μαχαριού διατίθενται ως ανταλλακτικά από το σέρβις πελατών.

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Amaca uygun kullanım

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

Bu cihaz sadece örn. ekmek, sucuk, salam, sosis veya kalıp peynir gibi kesilebilecek kıvamda besinleri kesmek için uygundur. Başka maddelerin (örn. odun) veya çok sert besinlerin (kemik, sert peynir, derin dondurulmuş besinler) kesilmesi yasaktır.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablolarından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik veya kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir. Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Güvenlikle ilgili uyarılar

Uyarı

Elektrik çarpması tehlikesi ve yangın tehlikesi

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz. Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazın kendisinde veya elektrik kablolarında hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız. Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablolarının değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz!

Elektrik şebekesi kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sivri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle suya daldırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız. Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız! Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız ve boşta çalışmaya bırakmayınız. Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız ve elektrik şebekesinden ayırınız.

⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. Bıçağın durmasını bekleyiniz! İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız. Bu cihaz, kesilecek besin boyutu ve şekli nedeniyle mümkün olmayan durumlar haricinde, kızak ve artık parça tutucusu ile birlikte kullanma konumunda çalıştırılmalıdır. Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz. Cihaz çalışır durumdayken elektrik kesilirse, cihaz açık kalır ve elektrik tekrar gelince cihaz çalışmaya devam eder.

⚠ Dikkat

Motor aşırı derecede ısınabilir! Cihaz maks. 10 dakika kesintisiz çalıştıysa kapatılmalı ve soğuması beklenmelidir.

⚠ Uyarı

Boğulma tehlikesi

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyiniz.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.

İçerik

Amaca uygun kullanım	77
Güvenlikle ilgili uyarılar	77
Genel Bakış	79
Kullanım	79
Temizleme	80
Muhafaza etme	81
Cihazın mutfak mobilyasına monte edilmesi	81
Elden çıkartılması	82
Garanti	82
Arıza durumunda yardım	82

Genel Bakış

Lütfen resimli sayfaları açınız.

- 1 Döner düğme ve tespit plakası**
Kesme kalınlığını ayarlayınız (0-15 mm).
- 2 Devreye sokma emniyeti**
Cihazı çalıştırmadan önce basınız. Bu düğme, cihazın istenmeden çalıştırılmasını önler.
- 3 Çalıştırma (açma) tuşu**
 - a** Moment devresi
 - b** Devamlı çalıştırma fonksiyonu
- 4 Peynir tuşu (sadece MAS95.. modelinde)**
Daha düşük devir sayısı ayarlayınız, örn. peynir kesmek için.
- 5 Bıçak**
- 6 Bıçak kapağı**
- 7 Kızak**
Kesmek istediğiniz besini bıçağa doğru sürünüz.
- 8 Sürgü**
 - Poz. 1** (sürgü solda)
= Kızağı son konumda sabitleme
 - Poz. 2** (sürgü sağda)
= Kızağı hareket ettirme
- 9 Tepsi**
Üzerine kızak takılır.
- 10 Artık parça tutucusu**
Artık parçalar emniyetli şekilde kesilir.
- 11 Servis çanağı**
Kesilen besini toplayınız ve servis yapınız.
- 12 Kablo saklama**
 - MAS94..:
Kablo gözünde depolama
 - MAS95..:
Kablo sarma otomatığı

Kullanım

Cihazı ilk kez kullanmadan önce iyice temizleyiniz.

Hazırlama

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı, su dolu bir lavabonun yanında kullanmayınız!

- Cihazı düzgün ve temiz bir zemin üzerine kurunuz.
- **Kablosunu çekip cihazın içinden çıkarınız.**

MAS94..

Kablo saklama gözü:

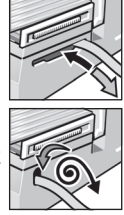
Kabloyu istediğiniz uzunluğa kadar dışarı çekiniz.

MAS95..

Kablo sarma otomatığı:

Kabloyu bir seferde, aralıksız olarak istediğiniz uzunluğa (maks. 100 cm) kadar çekip uzatınız ve yavaş yavaş serbest bırakınız; böylelikle kablo bu uzunlukta kilitlenip kalır.

Kablo çalışma uzunluğunun kısaltılması: Kabloyu hafifçe çekerek, istediğiniz uzunluğa ulaşıncaya kadar sarılmasını sağlayınız. Kabloyu sonra tekrar hafifçe çekip, yavaş yavaş serbest bırakınız; böylelikle kablo bu uzunlukta kilitlenip kalır.



Dikkat!

Kabloyu içeri iterken bükmeyiniz. Kablo sarma otomatığı olan cihazlarda kabloyu cihazın içine elinizle iterek sokmayınız. Kablo sıkışacak olursa, kabloyu tamamen dışarı çekip açınız ve sonra tekrar sarılmasını sağlayınız.

- Kızağı **7** ve artık parça tutucusunu **10** yerleştiriniz.
- Döner düğme **1** ile istediğiniz kesme kalınlığını ayarlayınız (0 - 15 mm). Alt ayar kademelerinde çok ince ve hassas ayar yapmak mümkündür (örn. salam ve pastırma kesmek için).
- İstiyorsanız, servis çanağını **11** içeri itin / dışarı çekiniz.
- Elektrik fişini prize takınız.

Açma / kapatma

⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Bıçak çok keskindir. Ellerinizi kesinlikle bıçağa yaklaştırmayınız. Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. İşlem sona erince, kesme genişliğini 0 konumuna alınız.

Moment devresi

- 1. Devreye sokma emniyetine basınız ve basılı tutunuz.
- 2. Ardından cihaz harekete geçinceye kadar devreye sokma tuşuna basınız.
- 3. Devreye sokma emniyetini tekrar serbest bırakınız.
- Cihazı durdurmak için devreye sokma tuşunu serbest bırakınız.

Devamlı çalıştırma fonksiyonu

- 1. Devreye sokma emniyetine basınız ve basılı tutunuz.
- 2. Ardından cihaz harekete geçinceye kadar devreye sokma tuşuna basınız.
- 3. Devreye sokma emniyetini ve devreye sokma tuşunu tekrar serbest bırakınız.
- Durdurmak için, devreye sokma tuşuna basınız ve serbest bırakınız.

Sadece MAS95.. modelinde:

Yumuşak başlatma (softstart) fonksiyonu

Bıçak, devreye sokulduktan sonra kısa bir gecikme ile yavaşça harekete geçer.

Sadece MAS95.. modelinde:

Daha düşük devir sayısı ayarlanması

Bıçak devir sayısı, örn. peynir kesmek için daha düşük seviyeye ayarlanabilir. Eğer cihaz kapatıldıysa, bıçak bir sonraki devreye sokma işleminde azami devir sayısı ile çalışır.

- Peynir tuşuna 4 basınız. Tuşun lambası yanar.
- Standart devir sayısına geçmek için tekrar peynir tuşuna basınız. Lamba söner.

Kesme

- Kesilecek maddeyi kızıağın üzerine yerleştiriniz ve tespit plakasına doğru bastırınız.
- Üzerinde kesilecek madde olan kızıağı yavaşça çalışan bıçağa doğru itiniz.

Kesme işleminden sonra

- Kesme kalınlığını 0 olarak ayarlayınız.
- Kızıağı son konuma kadar bıçağa doğru itiniz ve sürgüyle 8 sabitleyiniz.

Uyarılar:

- Önce sosis, salam, sucuk ve peynir, en son ekmek kesiniz. Cihaz bu şekilde daha kolay temizlenebilecektir.
- Hijyenik nedenlerle, yağ içerikli bir besin (örn. et, salam, sosis, sucuk, peynir) kesildikten sonra cihaz ve bıçak hemen iyice temizlenmelidir. → “Temizleme”
- Gerekirse bıçak kapağını ve bıçak sıyrıcıyı temizleyiniz → “Temizleme”

Temizleme

Cihazın bakıma ihtiyacı yoktur! İtinalı bir temizlik uzun süreli bir dayanıklılık sağlar.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, musluktan akan su altına tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkayıp temizlemeyiniz.

⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Temizleme işlemine başlamadan önce, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız ve bıçağı yerinden çıkarınız. Bıçağı keskin metal yüzeyinden tutmayınız, orta kısmındaki bıçak tutma parçasından tutunuz.

Dikkat!

- Yüzeyler zarar görebilir. Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Cihaz bıçak kapağı olmadan çalışmıyor. Temizleme işleminden sonra, bıçak sıyrıcıyı ve bıçak kapağını takınız.

Cihazın temizlenmesi

- Cihazı, bıçak kapağını, bıçağı, bıçak sıyrıcıyı ve montaj parçalarını nemli bezle siliniz ve kurulayınız. Gerekirse biraz bulaşık deterjanı kullanınız.
- Bıçak sıyrıcı, artık parça tutucusu ve servis çanağı bulaşık makinesinde yıkanabilir. Sıkışmamalarına dikkat ediniz, deformasyon olabilir.

Bıçak kapağının, bıçağın ve artık parça tutucusunun çıkarılması

- Bıçak serbest kalana kadar kızağı geriye doğru itiniz.
- **Resim 13, 14**
- Bıçak kapağının emniyetini açınız (sağ üstte basınız) ve çıkarınız.

→ Resim 15

- 1. Bıçak tutma parçasını saat dönüş yönünde dayanak noktasına kadar çeviriniz.
- 2. Bıçağı dikkatlice çıkartınız.

→ Resim 16

- Bıçak sıyrıcıyı alttan başlayarak dikkatlice yerinden çözünüz ve çıkarınız.

Bıçak kapağının, bıçağın ve artık parça tutucusunun takılması

→ Resim 17

- Bıçak sıyrıcıyı alttan başlayarak yuvasının içine bastırınız.

→ Resim 18

- Bıçağı, bıçak mesnedinde dik konumda tutunuz ve saatin çalışma yönünün tersine doğru sonuna kadar çeviriniz (duyulur şekilde yerine oturmalıdır).

→ Resim 19

- Bıçak kapağını önce alt tarafa takınız ve yuvası içine bastırınız (sağ üst tarafa basmayınız).

Kızağın çıkartılması / takılması

→ Resim 20

- Döner düğmeyi ↓ pozisyonuna ayarlayınız.
- Kızağı tepside çıkarınız.
- Kızağı tekrar yerleştirmek için tepsideki kılavuzun içine itiniz.

Muhafaza etme

⚠ Keskin bıçaktan dolayı yaralanma tehlikesi söz konusudur!

Cihaz çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

- Döner düğmeyi 1 0 pozisyonuna ayarlayınız.
- Kızağı sürgü 8 ile sabitleyiniz (sürgü solda).
- Kabloyu 12 kablo haznesine sokunuz.

Sadece MAS95.. modelinde:

- Kabloyu hafifçe çekiniz ve kablonun sarılmasını bekleyiniz (sarma otomatığı).

Cihazın mutfak mobilyasına monte edilmesi

Cihaz sağlam ve sabit şekilde mutfak mobilyasına (örn. kaldırma ve katlama plakasına) monte edilebilir. Bunun için Ø 5 mm ahşap cıvatası gereklidir (teslimat kapsamına dahil değildir).

→ Resim 21

- Sabitleme deliklerinin pozisyonlarını ölçü şemasına göre işaretleyiniz.

→ Resim 22

- Sabitleme deliklerini matkapla deliniz ve cihazı monte ediniz.
- Cıvataları çok fazla sıkmayınız ve ara sıra sağlam ve güvenli oturuyor olmalarını kontrol ediniz.

Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Arıza durumunda yardım

Sadece MAS95.. modelinde:

Sorun	Sebebi	Çözüm
Cihaz kapanır (devamlı çalıştırma fonksiyonunda) ve peynir tuşundaki lamba hızlı yanıp söner.	Arıza yoktur, 11 dakika aralıksız çalışma sonrasında cihaz otomatik olarak durur (kapatma otomatığı).	Cihazı kapatınız, soğumasını bekleyiniz (asgari 30 dakika) ve sonra yeniden devreye sokunuz.
	Cihazda aşırı yüklenme söz konusu oldu, örn. çok sert bir besin kesilmek istendi (aşırı yüklenme koruması).	Cihazı kapatınız, fişi çekip prizden çıkarınız, arıza sebebini gideriniz, cihazı tekrar devreye sokunuz.
Devreye sokma tuşlarından birine basılamıyor.	Bıçak kapağı takılmamış.	Bıçak kapağını takınız.
	Bıçak kapağındaki güvenlik pimi (Resim 19a) kırılmış.	Bıçak kapağını değiştiriniz.

Başka arızalar söz konusu olursa yetkili servisimize başvurunuz.

Bıçak kapağı ve bıçak sıyrıcı, yedek parça olarak yetkili servis üzerinden alınabilir.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem - Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan:
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,hakklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.** Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumunda,**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine** veya **Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyve ve Sebz Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası : Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody.

To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy lub w warunkach zbliżonych do domowych, do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.

Niniejsze urządzenie nadaje się tylko do cięcia półtwardych produktów spożywczych, takich jak na przykład chleb, wędlina lub ser. Cięcie innych rzeczy / substancji (np. drewna) lub bardzo twardych produktów spożywczych (kości, twardego sera, zamrożonych produktów) nie jest dozwolone.

Urządzenie mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Nie wolno dzieciom czyścić urządzenia oraz dokonywać konserwacji w zakresie przewidzianym dla użytkownika. Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru

Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami. Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.

Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko naszemu autoryzowanemu serwisowi. Zawsze nadzorować pracę urządzenia!

Nie doprowadzić do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń. Urządzenia nie wolno używać obok zlewozmywaka napełnionego wodą! Urządzenia nie wolno chwytąć mokrymi rękoma ani włączać na biegu jałowym. Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia

Noż jest bardzo ostry. Nie zbliżać rąk do noża. Po wyłączeniu urządzenia napęd pracuje jeszcze przez krótki czas. Odczekać do zatrzymania się noża! Po zakończeniu pracy nastawić szerokość krojenia na 0. To urządzenie musi być używane wraz z prowadnicą i dociskaczem we właściwym położeniu roboczym, za wyjątkiem przypadku, gdy wielkość i kształt krojonego produktu uniemożliwiają ich użycie.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć nóż. Noża nie chwytąć za ostrze, lecz tylko za uchwyt. W przypadku przerwy w dopływie prądu, urządzenie pozostaje włączone i po przerwie wznowia pracę.

Uwaga

Silnik może się przegrzać! Po maksymalnie 10 minutach nieprzerwanej pracy wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia

Dzieciom nie wolno bawić się opakowaniem urządzenia.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdą Państwo na naszej stronie internetowej.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	85
Zasady bezpieczeństwa	85
Opis urządzenia	87
Obsługa	87
Czyszczenie	88
Przechowywanie	89
Montaż urządzenia do mebli kuchennych	89
Ekologiczna utylizacja	90
Gwarancja	90
Usuwanie drobnych usterek	90

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

- 1 Pokrętko i płyta oporowa**
Nastawić szerokość krojenia (0 do 15 mm).
- 2 Blokada włączenia**
Naciśnąć przed włączeniem. Zabezpieczenie przed przypadkowym włączeniem urządzenia.
- 3 Przycisk włącznika**
 - Włączanie chwilowe
 - Włączanie ciągłe
- 4 Przycisk krojenia sera (tylko MAS95..)**
Nastawianie niższej liczby obrotów, np. do cięcia sera żółtego.
- 5 Nóż**
- 6 Osłona noża**
- 7 Sanie**
Prowadzenie produktu do noża tnącego.
- 8 Suwak**
 - Poz. 1** (suwak w lewą stronę)
= blokada sań w pozycji końcowej
 - Poz. 2** (suwak w prawą stronę)
= sanie ruchome
- 9 Stolik**
Służy jako prowadnica sań.
- 10 Popychacz małych kawałków**
Pozwala bezpiecznie ciąć małe kawałki.

11 Taca na serwowanie

Do zbierania i podawania produktów.

12 Schowek na przewód elektryczny

MAS94..:

Umieścić przewód w schowku

MAS95..:

Automatyczne zwijanie przewodu

Obsługa

Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić urządzenie.

Przygotowanie

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenia nie wolno używać obok zlewozmywaka napełnionego wodą!

- Urządzenie postawić na gładkiej i czystej powierzchni.
- **Wyciąganie przewodu elektrycznego. MAS94..**
Schowek na przewód elektryczny:
Przewód wyciągnąć na potrzebną długość.
- **MAS95..**
Automatyczne zwijanie przewodu:
Przewód wysunąć jednym pociągnięciem na żadaną długość (maks. 100 cm) i powoli puścić; przewód jest zablokowany.
Zmniejszanie długości wyciągniętego przewodu elektrycznego: przewód lekko pociągnąć i zwolnić, aby zwinał się do żądanej długości. Następnie ponownie lekko pociągnąć i powoli puścić; przewód elektryczny jest tym samym zablokowany.



Uwaga!

Przewodu elektrycznego nie wolno przekręcać przy wsuwaniu. W przypadku urządzenia z automatycznym zwijaczem nie wolno wsuwać przewodu elektrycznego ręcznie. Jeżeli przewód elektryczny się zablokuje, należy go całkowicie wysunąć i powoli puszczać, aby się zwinał.

- Nałożyć sanie **7** i popychacz małych kawałków **10** na urządzenie.
- Nastawić pokręteł **1** żądaną szerokość krojenia (0 do 15 mm). W dolnym zakresie nastawiania można ciąć bardzo cienkie plasterki (np. salami, szynki).
- W razie potrzeby wsunąć / wyciągnąć tacę na serwowanie **11**.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.

Włączanie / wyłączenie

Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem!

Noż jest bardzo ostry. Nie zbliżać rąk do noża. Po wyłączeniu urządzenia napęd pracuje jeszcze przez krótki czas. Po zakończeniu pracy nastawić szerokość krojenia na 0.

Włączanie chwilowe

- 1. Nacisnąć blokadę włączenia i przytrzymać.
- 2. Następnie nacisnąć przycisk włącznika, aż urządzenie zacznie pracować.
- 3. Zwolnić teraz blokadę włączenia.
- W celu zatrzymania urządzenia, zwolnić przycisk włącznika.

Włączanie ciągłe

- 1. Nacisnąć blokadę włączenia i przytrzymać.
- 2. Następnie nacisnąć przycisk włącznika, aż urządzenie zacznie pracować.
- 3. Zwolnić blokadę włączenia i przycisk włącznika.
- W celu zatrzymania urządzenia, nacisnąć i zwolnić przycisk włącznika.

Tylko MAS95..:

Funkcja łagodnego włączenia

Po włączeniu noż zaczyna się obracać z niewielkim opóźnieniem.

Tylko MAS95..:

Nastawianie niższej liczby obrotów

Liczbę obrotów noża można zmniejszyć np. do cięcia sera żółtego. Po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia, noż zacznie się obracać z najwyższą liczbą obrotów.

- Nacisnąć przycisk krojenia sera **4**. Świeci się lampka w przycisku.
- Aby powrócić do standardowej liczby obrotów, ponownie nacisnąć na przycisk krojenia sera. Lampka gaśnie.

Cięcie na plasterki

- Położyć na saniach produkt przeznaczony do krojenia i lekko docisnąć do płyty oporowej.
- Przesuwać produkt powoli do obracającego się noża.

Po użyciu urządzenia

- Nastawić szerokość cięcia na 0.
- Sanie przesunąć w kierunku noża do pozycji końcowej i zablokować suwakiem **8**.

Wskazówki:

- Najpierw kroić wędlinę i ser a na końcu chleb. To ułatwia czyszczenie urządzenia.
- Ze względów higienicznych zaleca się po krojeniu produktów zawierających tłuszcz (np. mięso, kielbasa, ser) dokładnie oczyścić urządzenie i noż.
→ „Czyszczenie”
- W razie potrzeby wyczyścić osłonę noża i zgarniacz; → „Czyszczenie”

Czyszczenie

Urządzenie nie wymaga przeglądów ani konserwacji! Dokładne czyszczenie gwarantuje długą trwałość urządzenia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą ani w zmywarce do naczyń.

Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem!

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdjąć noż. Noża nie chwycić za ostrze, lecz tylko za uchwyt.

Uwaga!

- Powierzchnie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu. Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących.
- Urządzenia nie włączy się bez osłony noża. Po wyczyszczeniu urządzenia założyć zgarniacz i osłonę noża.

Czyszczenie urządzenia

- Urządzenie, osłonę noża, nóż i zgarniacz oraz zamontowane elementy wyczyścić wilgotną ścierką i wysuszyć. W razie potrzeby użyć trochę płynu do mycia naczyń.
- Zgarniacz, popychacz małych kawałków i tacę na serwowanie można myć w zmywarce do naczyń. Zwracać uwagę na to, aby elementy nie zostały zablokowane, ponieważ mogą ulec deformacji.

Zdejmowanie osłony noża, noża i popychacza małych kawałków

- Przesunąć sanie do tyłu, aż nóż będzie dostępny.

→ Rysunek 13, 14

- Odblokować osłonę noża (nacisnąć u góry po prawej stronie) i zdjąć.

→ Rysunek 15

- 1. Przekręcić uchwyt noża zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.
2. Ostrożnie zdjąć nóż.

→ Rysunek 16

- Zgarniacz zwolnić ostrożnie z położenia zaczynając od dołu i zdjąć.

Zakładanie osłony noża, noża i popychacza małych kawałków**→ Rysunek 17**

- Wcisnąć zgarniacz na miejsce zaczynając od dołu.

→ Rysunek 18

- Chwycić nóż za uchwyt, ustawić pionowo i przekręcić aż do oporu i zatrzasku w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

→ Rysunek 19

- Osłonę noża założyć najpierw na dole i wcisnąć na miejsce (nie naciskać z prawej górnej strony).

Zdejmowanie / zakładanie sań**→ Rysunek 20**

- Ustawić pokrętko na ↓|.
- Zdjąć sanie ze stolika.
- W celu założenia sań, wsunąć sanie w prowadnicę stolika.

Przechowywanie**⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym nożem!**

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Ustawić pokrętko **1** na 0.
- Zablokować sanie suwakiem **8** (suwak po lewej stronie).
- Schować przewód elektryczny **12**.

Tylko MAS95...:

- Lekko pociągnąć przewód elektryczny i zwolnić, aby się zwinął (automatyczne zwijanie przewodu).

Montaż urządzenia do mebli kuchennych

Urządzenie można zamontować na stałe do mebli kuchennych (np do podnoszonych lub opuszczanych drzwiczek). Do tego konieczne są wkręty do drewna o średnicy 5 mm (nie należą do zakresu dostawy).

→ Rysunek 21

- Położenie otworów mocowania zaznaczyć według schematu wymiarowego.

→ Rysunek 22

- Wywiercić otwory mocowania i zamocować urządzenie.
- Nie dokręcać wkrętów zbyt mocno; od czasu do czasu sprawdzać stabilność zamocowania.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Usuwanie drobnych usterek

Tylko MAS95...:

Problem	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie wyłącza się przy pracy ciągłej a lampka przycisku do krojenia sera miga szybko.	Brak usterki; urządzenie wyłącza się automatycznie po 11 minutach ciągłej pracy (automatyczny system wyłączenia).	Wyłączyć urządzenie i pozostawić na przynajmniej 30 minut do ochłodzenia zanim zostanie ponownie włączone.
	Urządzenie zostało przeciążone, np. przez krojenie zbyt twardych produktów (system ochrony przed przeciążeniem).	Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę, usunąć przyczynę i ponownie uruchomić urządzenie.
Jeden z przycisków włącznika nie da się nacisnąć.	Oslona noża nie jest założona.	Założyć osłonę noża.
	Odlamał się trzpień zabezpieczający (rys. 19a) przy osłonie noża.	Wymienić osłonę noża.

W przypadku wystąpienia innych usterek proszę zwrócić się do naszego punktu serwisowego. Oslonę noża i zgarniacz można nabyć jako części zamienne poprzez autoryzowany serwis.

Використання за призначенням

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте і зберігайте її надалі! При передачі приладу в користування іншим людям додавайте до нього також і цю інструкцію.

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах або для непромислового використання в умовах, подібних до домашніх. Застосування в побутових умовах включає, напр. використання на кухнях для співробітників магазинів, офісів, сільсько-господарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів.

Прилад придатний тільки для нарізання продуктів, що зберігають при цьому свою форму, як напр.: хліб, ковбаса або нарізний сир. Нарізання інших речовин (напр., деревини) або дуже твердих продуктів (кісток, твердого сиру, заморожених продуктів) не допустиме.

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами, або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом, або якщо вони пройшли підготовку з користування приладом та розуміють можливу небезпеку.

Тримайте прилад і кабель живлення подалі від дітей, їм не дозволяється користуватися приладом. Дітям не можна гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування забороняється виконувати дітям. Зберігайте прилад в недоступному для дітей місці.

Правила техніки безпеки

Попередження

Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Перед виконанням монтажу впевніться, що проводка у Вашому будинку прокладена належним чином. Прилад дозволяється вмикати в розетку й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення і прилад мають будь-які пошкодження.

Ремонт приладу, напр., заміна пошкодженого шнура живлення, повинен виконуватися тільки нашим сервісним центром з метою уникнення ризиків. Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду!

Кабель живлення не повинен торкатися до гарячих частин або гострих країв. У жодному разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині! Не користуйтеся приладом поряд з раковиною, заповненою водою! Не обслуговуйте прилад вологими руками та не експлуатуйте його на холостому ходу. Прилад необхідно постійно вимикати з мережі перед кожним використанням, за відсутності догляду, перед монтажем, демонтажем чи чищенням та у разі несправності. Перед заміною приладдя або комплектуючих елементів, які рухаються під час роботи, виріб слід вимкнути та від'єднати від електромережі.

Попередження

Небезпека травмування

Ніж дуже гострий. Ніколи не тримайте руки поблизу ножа. Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Почекайте, поки ніж зупиниться! Після роботи встановіть товщину нарізки на «0». Цей побутовий прилад повинен використовуватися з полозками і утримувачем для продуктів у робочому положенні, за винятком тих випадків, коли величина і форма передбаченого для різання продукту не дозволяє їх використання. Перед очищенням витягніть штепсельну вилку з розетки та зніміть ніж. Ніж не беріть за ріжучу поверхню, а тільки за кріплення. У випадку збою електропостачання прилад залишається ввімкненим і після цього знову починає працювати.

Увага!

Двигун може перегрітися! Після макс. 10 хвилин безперервної роботи дайте приладу охолонути.

Попередження

Небезпека задусення

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми Bosch. Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Зміст

Використання за призначенням.....	91
Правила техніки безпеки	91
Стислий огляд.....	93
Управління	93
Очищення.....	94
Зберігання	95
Монтаж приладу на кухонних меблях	95
Утилізація	96
Умови гарантії	96
Допомога при неполадках	96

Стислий огляд

Розгорніть сторінки з малюнками.

- 1 Поворотний регулятор і упорна платформа**
Встановлення товщини нарізки (0 – 15 мм).
- 2 Захист від ввімкнення**
Натисніть перед вмиканням. Захист від неумисного ввімкнення.
- 3 Кнопка ввімкнення**
 - Моментальне ввімкнення
 - Постійний режим
- 4 Кнопка для сиру (тільки для MAS95..)**
Встановити нижче число обертів, напр., для нарізання сиру.
- 5 Ніж**
- 6 Кришка ножа**
- 7 Полозки**
Пересування продукту для нарізання до ножа.
- 8 Повзунковий перемикач**

Пол. «1»
(повзунковий перемикач ліворуч)
= фіксація полозків в кінцевому положенні

Пол. «2»
(повзунковий перемикач праворуч)
= полозки рухаються
- 9 Стіл**
Тримає полозки.

10 Утримувач залишків

Безпечне нарізування залишків.

11 Сервірувальний піднос

Для нарізаних продуктів та для подачі на стіл.

12 Зберігання кабелю

MAS94..:

Вкладіть кабель у відповідний відсік

MAS95..:

Автоматичне змотування кабелю

Управління

Перед першим використанням прилад слід ретельно почистити.

Підготовка

⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Не користуйтеся приладом поряд з раковиною, заповненою водою!

- Прилад встановіть на гладкій і чистій поверхні.

- **Витягніть кабель.**

MAS94..

Відсік для зберігання кабелю:

Витягніть кабель до бажаної довжини.

MAS95..

Автоматичне змотування кабелю:

Витягніть кабель одним рухом до бажаної довжини (макс. 100 см) та повільно відпустіть; кабель зупиниться на місці.

Зменшення робочої довжини кабелю:

Потягніть злегка за кабель і дайте йому змотатися до бажаної довжини.

Потім знову злегка потягніть за кабель та повільно відпустіть; кабель зупиниться на місці.



Увага!

Не перекручуйте кабель під час його змотування. Не кладіть кабель вручну в приладах з автоматичним змотуванням кабелю. Якщо кабель застопориться, його слід повністю вийняти, а потім дати йому змотатися.

- Установіть полозки 7 та утримувач залишків 10.
- За допомогою поворотного регулятора 1 встановіть бажану товщину нарізки (від 0 до 15 мм). У нижньому діапазоні налаштування можна установити нарізання дуже тонких скибочок (напр., для саямі, шинки).
- Сервірувальний піднос 11 можна вставляти або виймати за бажанням.
- Вставте штепсельну вилку в розетку.

Увімкнення / вимкнення

Небезпека поранення гострим ножем!

Ніж дуже гострий. Ніколи не тримайте руки поблизу ножа. Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Після роботи встановіть товщину нарізки на «0».

Моментальне увімкнення

- 1. Натисніть захист від увімкнення й тримайте його натиснутим.
- 2. Після цього натисніть кнопку увімкнення, щоб прилад почав працювати.
- 3. Відпустіть захист від увімкнення.
- Для зупинки відпустіть кнопку увімкнення.

Постійний режим

- 1. Натисніть захист від увімкнення й тримайте його натиснутим.
- 2. Після цього натисніть кнопку увімкнення, щоб прилад почав працювати.
- 3. Знову відпустіть захист від увімкнення та кнопку увімкнення.
- Для зупинки натисніть та відпустіть кнопку увімкнення.

Тільки для MAS95..:

Функція повільного запуску

Ніж починає рухатися після увімкнення повільно з невеликою затримкою.

Тільки для MAS95..:

Установка нижчого числа обертів:

Число обертів ножа можна зменшити, напр., для нарізання сиру. Після вимкнення приладу ніж наступного разу при увімкненні працює з найвищим числом обертів.

- Натисніть кнопку для сиру 4. У кнопці світиться лампочка.
- Щоб переключити на стандартне число обертів, натисніть ще раз кнопку для сиру. Лампочка гасне.

Нарізання

- Продукт нарізання покладіть на полозки і легенько притисніть до упорної платформи.
- Продукт нарізання легенько переміщуйте разом з полозками у напрямку до рухомого ножа.

Після нарізання

- Встановіть товщину нарізки на «0».
- Полозки пересувайте у напрямку до ножа до кінцевого положення та зафіксуйте за допомогою повзункового перемикача 8.

Вказівки:

- Спочатку нарізайте ковбасу і сир, а наприкінці – хліб. Прилад після цього легше чистити.
- З гігієнічних міркувань прилад та ніж необхідно ретельно чистити одразу ж після нарізання продуктів, що містять жир (напр., м'яса, ковбаси, сиру).
→ «Очищення»
- За потреби почистьте кришку та скребок ножа → «Очищення»

Очищення

Прилад не потребує технічного догляду! Ретельне очищення гарантує довгий строк експлуатації.

Небезпека ураження електричним струмом!

Прилад ні в якому разі не занурюйте у воду і ніколи не тримайте під проточною водою та не мийте в посудомийній машині.

Небезпека поранення гострим ножем!

Перед очищенням витягніть штепсельну вилку з розетки та зніміть ніж. Ніж не беріть за ріжучу поверхню, а тільки за кріплення.

Увага!

- На поверхнях можуть виникнути пошкодження. Не застосовуйте ніяких абразивних засобів для чищення.
- Прилад не працює без чищення. Після очищення вставте скребок ножа та кришку ножа.

Чищення приладу

- Прилад, кришку ножа, ніж та скребок ножа, а також знімні деталі протріть вологою тканиною й витерти насухо. За потреби скористайтеся невеликою кількістю миючого засобу.
- Скребок ножа, утримувач залишків і сервірувальний піднос можна мити в посудомийній машині. Не затискайте їх, оскільки можлива деформація.

Знімання кришки ножа, ножа та утримувача залишків

- Відсуньте назад полозки, щоб доступ до ножа був вільний.

→ Малюнок 13, 14

- Розблокуйте кришку ножа (натисніть з правого боку зверху) та зніміть її.

→ Малюнок 15

- 1. Кріплення ножа поверніть за годинниковою стрілкою до упору.
- 2. Обережно зніміть ніж.

→ Малюнок 16

- Скребок ножа обережно вийміть з кріплення, починаючи знизу, та зніміть його.

Установка кришки ножа, ножа та утримувача залишків

→ Малюнок 17

- Втисніть скребок ножа в його кріплення, починаючи знизу.

→ Малюнок 18

- Ніж тримайте горизонтально за кріплення ножа та поверніть його проти годинникової стрілки до упору (повинен чутно зафіксуватися).

→ Малюнок 19

- Кришку ножа вставте спочатку знизу та втисніть в його кріплення (не натискайте справа зверху).

Знімання / установка полозків

→ Малюнок 20

- Поворотний регулятор встановіть на ↓|.
- Зніміть полозки із столу.
- Для установки вставте полозки в направляючий полоз столу.

Зберігання

Небезпека поранення гострим ножем!

Зберігайте прилад в недоступному для дітей місці.

- Поворотний регулятор **1** встановіть на «0».
- Полозки зафіксуйте за допомогою повзункового перемикача **8** (повзунковий перемикач ліворуч).
- Кабель розмістіть у відсіку **12**.

Тільки для MAS95...

- Потягніть злегка за кабель і дайте йому змотатися (автоматичне змотування).

Монтаж приладу на кухонних меблях

Прилад можна закріпити стаціонарно на кухонних меблях (напр., підйомна чи відкидна полиця). Для цього потрібні гвинти для дерева Ø 5 мм (не входять до комплекту поставки).

→ Малюнок 21

- Помітьте позиції для отворів кріплення відповідно до шаблона.

→ Малюнок 22

- Просвердліть отвори для кріплення та пригвинтіть прилад.
- Не затягуйте гвинти занадто сильно та перевіряйте час від часу надійність їх кріплення.

Утилізація



Цей прилад марковано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Допомога при неполадках

Тільки для MAS95...:

Проблема	Можлива причина	Усунення
Прилад вимикається (в постійному режимі), та швидко блимає лампочка в кнопці для сиру.	Усе в нормі. Прилад зупиняється автоматично через 11 хвилин постійної роботи (автоматичне вимкнення).	Вимкніть прилад, дайте йому охолонути (мінімум 30 хвилин), потім знову ввімкніть його.
	Прилад перевантажився, напр., внаслідок нарізання занадто твердого продукту (захист від перевантаження).	Вимкніть прилад, вийміть штепсельну вилку з розетки, усуньте неполадку, знову ввімкніть прилад.
Одна з кнопок ввімкнення не натискається.	Кришка ножа не встановлена.	Встановіть кришку ножа.
	Захисний штир (малюнок 19a) на кришці ножа зламався.	Замініть кришку ножа.

У разі інших неполадок зверніться до нашої служби сервісу.

Кришку ножа та скребок ножа можна придбати в якості запасних частин в службі сервісу.

Использование по назначению

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для домашнего использования в объемах, характерных для домашних хозяйств. Применение в бытовых условиях включает, например, использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений. Прибор пригоден только для нарезки продуктов, сохраняющих при этом свою форму, таких как хлеб, колбаса или нарезной сыр. Нарезка других веществ (напр., древесины) или очень твердых продуктов (костей, твердого сыра, замороженных продуктов) недопустима. Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается. Храните прибор в недоступном для детей месте.

Указания по технике безопасности

Предупреждение

Опасность поражения током и возгорания

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке. Пользоваться прибором разрешается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора, например, замену поврежденного сетевого шнура, разрешается производить только нашей сервисной службе. Всегда следите за прибором во время его работы!

Сетевой кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине. Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой! Не используйте прибор мокрыми руками и не давать ему работать вхолостую. После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети. Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети.

Предупреждение

Опасность травмирования

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки ножа! После работы установите толщину нарезки на «0». Этот бытовой прибор должен использоваться с салазками и держателем для остатков продуктов в рабочем положении, за исключением тех случаев, когда величина и форма предусмотренного для резки продукта не позволяет их использовать.

Перед очисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа. При отключении электроэнергии прибор остается включенным и после этого снова начинает работать.

Внимание

Возможен перегрев двигателя! Прибору необходимо дать остыть после макс. 10 минут непрерывной работы.

Предупреждение

Опасность удушья

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению	97
Указания по технике безопасности.....	97
Комплектный обзор.....	99
Эксплуатация.....	99
Хранение.....	101
Монтаж прибора к кухонной мебели	102
Утилизация	102
Условия гарантийного обслуживания ..	102
Помощь при устранении неисправностей	102

Комплектный обзор

Откройте страницы с рисунками.

- 1 Регулятор и поддон**
Для установки толщины нарезки (от 0 до 15 мм).
- 2 Кнопка блокировки включения**
Нажать перед включением. Защита от непреднамеренного включения.
- 3 Кнопка включения**
 - a** Моментальное включение
 - b** Постоянное включение
- 4 Кнопка для сыра (только для MAS95..)**
Установите более низкое число оборотов, напр., для нарезки сыра.
- 5 Нож**
- 6 Крышка ножа**
- 7 Салазки**
Подача нарезаемых продуктов к ножу.
- 8 Переключатель**

Поз. 1 (переключатель слева)
= фиксация салазок в конечном положении

Pos. 2 (переключатель справа)
= салазки подвижны
- 9 Подставка**
Для установки салазок.

10 Держатель остатков

Безопасная нарезка остатков.

11 Сервировочный поднос

Для укладывания нарезанных продуктов и их подачи на стол.

12 Хранение кабеля

MAS94..:

уложите кабель в отсек для кабеля

MAS95..:

автоматическое сматывание кабеля

Эксплуатация

Перед первым использованием прибор следует тщательно очистить.

Подготовка

⚠ Опасность поражения током!

Не используйте прибор рядом с мойкой, наполненной водой!

- Установите прибор на гладкую и чистую поверхность.

- **Вытянуть кабель.**

MAS94..

Отсек для кабеля:

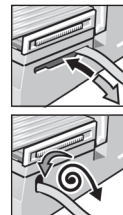
вытянуть кабель на желаемую длину.

MAS95..

Автоматическое сматывание кабеля:

вытянуть кабель за один раз на желаемую длину (макс. 100 см) и медленно отпустить; кабель зафиксирован.

Уменьшение рабочей длины кабеля: слегка потянуть за кабель и дать ему смотаться до желаемой длины. Затем снова слегка потянуть за кабель и медленно отпустить; кабель зафиксирован.



Внимание!

Не перекручивать кабель при его заправке. В приборах с автоматическим сматыванием кабеля кабель нельзя заправлять вручную. Если кабель заклинило, следует вытянуть его полностью и затем дать ему смотаться.

- Установите салазки **7** и держатель остатков **10**.
- Установите регулятором **1** нужную толщину нарезки (от 0 до 15 мм). В нижнем диапазоне регулирования можно установить нарезку на очень тонкие ломтики (напр., для салями, ветчины).
- При желании вставить/извлечь сервисный поднос **11**.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку.

Включение/выключение

Опасность травмирования острым ножом!

Нож очень острый. Ни в коем случае не подносите руки близко к ножу. После выключения привод еще движется некоторое время. После работы установите толщину нарезки на «0».

Моментальное включение

- 1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки включения.
- 2. Затем нажмите кнопку включения, чтобы прибор начал работать.
- 3. Снова отпустите кнопку блокировки включения.
- Для остановки отпустите кнопку включения.

Постоянное включение

- 1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку блокировки включения.
- 2. Затем нажмите кнопку включения, чтобы прибор начал работать.
- 3. Снова отпустите кнопку блокировки включения и кнопку включения.
- Для остановки нажмите и отпустите кнопку включения.

Только для MAS95..:

функция плавного запуска

Нож начинает вращаться плавно с небольшой задержкой после включения.

Только для MAS95..:

установка более низкого числа оборотов

Число оборотов ножа можно снизить, напр., для нарезки сыра. Если прибор был выключен, то при следующем включении

нож начнет вращаться с максимальным числом оборотов.

- Нажмите кнопку для сыра **4**. Лампочка в кнопке светится.
- Для переключения на стандартное число оборотов еще раз нажмите кнопку для сыра. Лампочка гаснет.

Нарезка

- Уложите нарезаемый продукт на салазки и слегка прижмите к упорной доске.
- Медленно подайте нарезаемый продукт салазками к вращающемуся ножу.

После нарезки

- Установите толщину нарезки на «0».
- Передвиньте салазки в направлении ножа до конечного положения и зафиксируйте с помощью переключателя **8**.

Указания:

- Вначале нарежьте колбасу и сыр, а затем хлеб. В этом случае прибор легче чистить.
- Из соображений гигиены необходимо тщательно очистить прибор и нож от жиросодержащих продуктов (напр. мяса, колбасы, сыра) сразу после нарезки. → «Очистка»
- При необходимости очистите крышку ножа и скребок для очистки ножа → «Очистка»

Очистка

Данный прибор не нуждается в техническом обслуживании! Тщательная очистка гарантирует длительную сохранность.

Опасность поражения током!

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, не держите его под проточной водой и не мойте в посудомоечной машине.

Опасность травмирования острым ножом!

Перед очисткой извлеките штепсельную вилку из розетки и снимите нож. Берите нож не за режущую поверхность, а только за держатель ножа.

Внимание!

- Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.
- Прибор не работает без крышки ножа. После очистки установите скребок для очистки ножа и крышку ножа.

Очистка прибора

- Прибор, крышку ножа, нож и скребок для очистки ножа, а также съемные детали протрите влажной материей и высушите. При необходимости используйте небольшое количество средства для мытья посуды.
- Скребок для очистки ножа, держатель остатков и сервировочный поднос можно мыть в посудомоечной машине. Не зажимать, так как возможна деформация.

Снятие крышки ножа, ножа и держателя остатков

- Отведите салазки назад, чтобы освободить нож.

→ Рисунок 13, 14

- Разблокируйте крышку ножа (нажать справа сверху) и снимите ее.

→ Рисунок 15

- 1. Поверните держатель ножа по часовой стрелке до упора.
2. Осторожно снимите нож.

→ Рисунок 16

- Осторожно освободите скребок для очистки ножа из его крепления, начиная снизу, и снимите его.

Установка крышки ножа, ножа и держателя остатков**→ Рисунок 17**

- Вдавите скребок для очистки ножа в его крепление, начиная снизу.

→ Рисунок 18

- Удерживая нож за держатель ножа в вертикальном положении, поверните его против часовой стрелки до упора (при фиксации слышен щелчок).

→ Рисунок 19

- Крышку ножа вставьте сначала снизу и вдавите ее в крепление (не нажимать справа сверху).

Снятие/установка салазок**→ Рисунок 20**

- Установите регулятор в положение ↓|.
- Снимите салазки с подставки.
- Для установки вставьте салазки в направляющие на подставке.

Хранение**⚠ Опасность травмирования острым ножом!**

Храните прибор в недоступном для детей месте.

- Установите регулятор **1** в положение 0.
- Зафиксируйте салазки с помощью переключателя **8** (переключатель слева).
- Уложите кабель **12** в отсек.

Только для MAS95...

- Слегка потяните за кабель и дайте ему смотаться (автоматическое сматывание).

Монтаж прибора к кухонной мебели

Прибор можно вмонтировать в кухонную мебель (напр., на подъемной или откидной полке). Для этого требуются винты для дерева Ø 5 мм (не входят в комплект поставки).

→ Рисунок 21

- Разметьте позиции монтажных отверстий при помощи шаблона.

→ Рисунок 22

- Просверлите монтажные отверстия и монтируйте прибор.
- Не затягивайте винты слишком туго и проверяйте время от времени прочность их фиксации.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Помощь при устранении неисправностей

Только для MAS95...:

Проблема	Причина	Устранение
Прибор выключается (при постоянном включении) и лампочка в кнопке для сыра быстро мигает.	Не является неисправностью, прибор останавливается автоматически после непрерывной работы в течение 11 минут (автоматическое отключение).	Выключите прибор, дайте ему остыть (минимум 30 минут), затем снова включите.
	Произошла перегрузка прибора, напр., в результате нарезки слишком твердых продуктов (защита от перегрузки).	Выключите прибор, извлеките штепсельную вилку из розетки, устраните причину, снова включите прибор.
Одна из кнопок включения не нажимается.	Крышка ножа не установлена.	Установите крышку ножа.
	Отломился предохранительный штифт (рисунок 19а) на крышке ножа.	Замените крышку ножа.

При возникновении иных неисправностей обратитесь в нашу сервисную службу. Крышку ножа и скребок для очистки ножа можно приобрести в сервисной службе в качестве запасных частей.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____	Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).
2. Модель _____	

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: тостеры, варки, кофемашины, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резаки, кофеварки, утюги, фены, распылители для волос, электроотжималы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполнители и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «BSX Hausgeräte GmbH», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSX Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет Вам на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, действует гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:
в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе несоблюдения параметров электропитания, указанных в инструкции по эксплуатации, ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правил пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD PTMM, где PT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число PT.



BOSCH

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки, кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители **Товарный знак: Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о репутации актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовая техника», 119071, Москва, ул. Малая Калужская, д.15 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителя лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, Москва, 117418, Нахимовский просп., 31, телефон (499) 129-2600, является ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмбХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяют предприятия розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства. Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащимся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.



Продукция, которая была выпущена уполномоченными таможенными органами в свободное обращение на территории Таможенного союза до 15.03.2015 и соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза, может быть маркирована знаком соответствия.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>.

* 09.02.2015 БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Соковыжималки					
MCP3000	CNZP3	C-DE.AЯ46.B.01025	12.11.12	11.11.17	Словения
MES25A0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES25C0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES25G0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES4000	CNCJ04	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES4010	CNCJ05	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
Резки					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS6200N	CNAS12	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS9101N	AS9ST	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ3010	CNHR19	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3030	CNHR19	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ4070	CNHR22	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ4080	CNHR22	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ36480	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ36440	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ36460	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ36GOLD	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MMB1001	CNSM03ST	C-DE.АЯ46.В.66627	21.11.14	20.11.19	Турция
MMB2001	CNSM03EV	C-DE.АЯ46.В.66627	21.11.14	20.11.19	Турция
MMR1501	CNCM13ST2	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR08A1	CNCM13ST1	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR15A1	CNCM13ST2	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MSM6B100	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B150	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B300	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B700	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67PE	CNHR13	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM6700	CNHR9EV	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM6B500	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B250	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67170	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM64035	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67190	CNHR26FP	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM671X0	CNHR26FP	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM671X1	CNHR26FP	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM6B400	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
Кухонные комбайны					
MCM2050	CNCM11ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM2150	CNCM11ST1	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4200	CNCM21	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4250	CNCM21	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4406	CNUM5ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4427	CNUM5ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4657	CNUM5ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4855	CNUM5ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4856EU	CNUM5ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4880	CNUM5ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54251	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM56540	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL20C	CNUM70	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL40G	CNUM70	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
Кофемолки					
MKM6003	KM13	C-DE.АЯ46.В.62081	14.02.14	13.02.19	Словения
MKM6000	KM13	C-DE.АЯ46.В.62081	14.02.14	13.02.19	Словения
Мясорубки					
MFW1501	SFW1	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1545	CNFW2	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1550	CNFW2	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW45020	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW45120	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW66020	CNFW6	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW67440	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW67600	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68640	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68660	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68680	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحصار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

فقط مع MAS95..:

العل	السبب	
الجهاز يتوقف (عند التشغيل المستمر) والمصباح الموجود بزرار الجين يومض بسرعة.	لا يوجد خلل، فالجهاز يتوقف تلقائيًا بعد مرور 11 دقيقة على انتهاء الدواران (إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي).	أوقف الجهاز ودعه يبرد (لمدة 30 دقيقة على الأقل)، ثم أعد تشغيله.
	تم التحميل على الجهاز، بسبب إدخال مواد صلبة مثلًا (الحماية من زيادة التحميل).	أوقف الجهاز واسحب القابس، ثم تخلص من السبب وأعد تشغيل الجهاز.
أحد أزرار التشغيل يتعذر ضغطها.	غطاء السكين غير مركب.	ركب غطاء السكين.
	مسمار التأمين (صورة 19أ) بغطاء السكين مكسور.	استبدل غطاء السكين.
عند ظهور أعطال أخرى يرجى الاتصال بمركز خدمة عملائنا. يتوفر غطاء السكين وماسح السكين ضمن قطع الغيار لدى مركز خدمة العملاء.		

التخزين

⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

- اضبط الزر الدوار 1 على 0.
- ثبت المزلاج باستخدام الزر المنزلق 8 (الزر المنزلق نحو اليسار).
- خبئ سلك التوصيل الكهربائي 12.

فقط مع MAS95..

- اسحب سلك التوصيل الكهربائي بلطف ثم اتركه ليتم لفه إلى الطول المطلوب (آلية لف السلك الأوتوماتيكية).

تشبيث الجهاز بأثاث المطبخ

يمكن تثبيت الجهاز في أثاث المطبخ (مثل أرضية رفع أو تشبيك). ويلزم لإجراء ذلك استخدام مسامير خشب بقطر 5 ملم (غير موجودة ضمن مجموعة التوريد).

← الصورة 21

- علم مواضع فتحات التشبيث وفقاً لمخطط الأبعاد.

← الصورة 22

- اخرم فتحات التشبيث وثبت الجهاز.
- لا تشد المسامير كثيراً وتحقق من وقت لآخر من ثباتها بإحكام.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

- يمكن ماسح السكين وحامل البقايا وطبق التقديم في غسالة الصحون. تجنب حشر الأجزاء فقد تنشوه بسبب ذلك.

فك غطاء السكين والسكين وحامل البقايا

- اسحب المزلاج حتى تصبح السكين حرة.

← الصورة 13، 14

- فك تأمين غطاء السكين (اضغط للأعلى بالجانب الأيمن) وانزعه من مكانه.

← الصورة 15

- 1. لف حامل السكين في اتجاه دوران عقرب الساعة حتى النهاية.
- 2. انزع السكين بحرص.

← الصورة 16

- فك ماسح السكين من مكانه بحرص بدءاً من الأسفل ثم انزعه.

تركيب غطاء السكين والسكين وحامل البقايا

← الصورة 17

- اضغط ماسح السكين في مكانه بدءاً من الأسفل.

← الصورة 18

- ثبت السكين على حامل السكين عمودياً ولفه في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة حتى النهاية (يجب أن يصدر صوت التركيب).

← الصورة 19

- ركب غطاء السكين من الأسفل أولاً واضغطه في مكانه (لا تضغط بالأعلى ناحية اليمين).

نزع/تركيب المزلاج

← الصورة 20

- اضبط الزر الدوار على ↓.
- انزع المزلاج من المنضدة.
- وعند الاستخدام أدخل المزلاج في الدليل الموجود بالمنضدة.

التشغيل/الإيقاف

⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

السكين حاد جدًا. لا تقرب يدك مطلقًا من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. بعد العمل اضبط عرض القطع على 0.

التشغيل اللحظي

- 1. اضغط على التأمين ضد التشغيل الخاطئ واستمر في ذلك.
- 2. ثم اضغط على زر التشغيل حتى يشتغل الجهاز.
- 3. اترك التأمين ضد التشغيل الخاطئ.
- اترك زر التشغيل من أجل الإيقاف.

التشغيل المستمر

- 1. اضغط على التأمين ضد التشغيل الخاطئ واستمر في ذلك.
- 2. ثم اضغط على زر التشغيل حتى يشتغل الجهاز.
- 3. اترك التأمين ضد التشغيل الخاطئ وزر التشغيل.
- اضغط على زر التشغيل ثم اتركه من أجل الإيقاف.

فقط مع MAS95..
وظيفة التشغيل الناعم

السكين يدور بصورة ناعمة بعد التشغيل مع تأخير بسيط.

فقط مع MAS95..
اضبط على سرعة أقل

- يمكن خفض سرعة السكين لتقطيع الجبن مثلاً. بعد إيقاف تشغيل الجهاز يدور السكين بأعلى سرعة عند تشغيله في المرة التالية.
- اضغط زر الجبن 4. يضيء المصباح الموجود بالزر.
- للتغيير إلى السرعة القياسية اضغط مجدداً على زر الجبن. ينطفئ المصباح.

القطع

- ضع الطعام المراد تقطيعه على المزلاج واضغطه برفق تجاه اللوح الحاجز.
- ادفع الطعام المراد تقطيعه بواسطة المزلاج نحو السكين الدائر ببطء.

بعد القطع

- اضبط عرض القطع على 0.
- ادفع المزلاج في اتجاه السكين حتى آخر موضع له، وثبته باستخدام الزر المنزلق 8.

إرشادات:

- ابدأ بتقطيع النقانق والجبن ثم الخبز في النهاية. حتى يمكن تنظيف الجهاز بطريقة أسهل.
- ومن أجل النظافة نظف الجهاز والسكين بعد قطع المواد الغنية بالدهون مباشرة (مثل اللحم والنقانق والجبن) تنظيفاً جيداً. ← «التنظيف»
- نظف غطاء السكين وماسح السكين عند الحاجة ← «التنظيف»

التنظيف

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة! التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة.

⚠ خطر الصق الكهربائي!

إياك أن تغمر الجهاز في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

⚠ خطر الإصابة بفعل السكين الحاد!

قبل التنظيف افصل القابض الكهربائي وانزع السكين. لا تترك السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط.

تنبيه هام!

- الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف. يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة.
- الجهاز لا يعمل بدون غطاء السكين. بعد التنظيف يتم تركيب ماسح السكين وغطاء السكين.

تنظيف الجهاز

- امسح الجهاز وغطاء السكين والسكين وماسح السكين والقطع المركبة بفوطة مبللة ثم جففهم.
- وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام شيء قليل من أحد المنظفات.

استخدام الجهاز

قم بتنظيف الجهاز جيدا قبل الاستعمال للمرة الأولى.

إعداد الجهاز

⚠ خطر الصعق الكهربائي!

لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء!

■ ضع الجهاز على أرضية مستوية ونظيفة.

■ أخرج سلك التوصيل الكهربائي.

MAS94..

التجفيف الخاص بسلك التوصيل

الكهربائي:

يتم سحب سلك التوصيل الكهربائي

وإخراجه بالطول المطلوب.

MAS95..

تجهيزة لف الآلي لسلك التوصيل

الكهربائي:

يتم سحب سلك التوصيل الكهربائي بجذبه مرة

واحدة بالطول المطلوب (100 سنتيمتر بحد

أقصى) ثم يتم تركه بتمهل: يظل سلك التوصيل

الكهربائي على وضعه محبوسًا.

يتم تقليل طول سلك التوصيل الكهربائي لمسافة

قصيرة ثم يترك ليتم لفه إلى الطول المطلوب. بعد

ذلك يتم سحب سلك التوصيل الكهربائي مرة

أخرى لمسافة قصيرة ثم يترك بتمهل.

تنبيه هام!

يجب الحرص على عدم ليّ سلك التوصيل الكهربائي

عند إدخاله في التجويف. فيما يتعلق بالأجهزة المزودة

بتجهيزة لف آلي لسلك التوصيل يجب عدم دفع السلك

باليد إلى الداخل. في حالة انحشار سلك التوصيل

الكهربائي يتم سحب سلك التوصيل بالكامل للخارج ثم

يتم تركه لكي يلتف ذاتيًا.

■ ركب المزلاج 7 وحامل البقايا 10.

■ اضبط عرض القطع المطلوب بواسطة المفتاح

الدوار 1 (0 حتى 15 ملم). في نطاق الضبط

السفلي يمكن الضبط على درجة رقيقة جدًا (مثل

الخاصة بالسلامي أو الهام).

■ أدخل/أخرج طبق التقديم 11 حسبما تريد.

■ أدخل قابس الكهرباء.

نظرة عامة

رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

1 المفتاح الدوار واللوح الحاجز

اضبط عرض القطع (0 حتى 15 ملم).

2 التأمين ضد التشغيل الخاطئ

اضغط على التأمين ضد التشغيل الخاطئ. تأمين

ضد تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

3 زر التشغيل

a التشغيل اللحظي

b التشغيل المستمر

4 زر الجبن (فقط مع MAS95..)

اضبط على سرعة أقل، مثلًا لتقطيع الجبن.

5 سكين

6 غطاء السكين

7 المزلاج

ضع الطعام المراد تقطيعه أمام السكين.

8 الزر المنزلق

موضع 1 (الزر نحو اليسار)

= تثبيت المزلاج في الموضع النهائي

موضع 2 (الزر نحو اليمين)

= المزلاج متحرك

9 المنضدة

لالتقاط المزلاج.

10 حامل البقايا

لتقطيع القطع المتبقية بأمان.

11 طبق التقديم

لجمع المواد المقطعة وتقديمها.

12 حفظ سلك التوصيل الكهربائي

MAS94..

يتم إدخال سلك التوصيل الكهربائي في التجويف

المعد لذلك

MAS95..

تجهيزة لف آلي لسلك التوصيل الكهربائي

لا تستخدم الجهاز بجانب حوض مليء بالماء! لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله دون وجود خليط. يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

⚠ تحذير

خطر الإصابة

السكين حاد جداً. لا تقرب يدك مطلقاً من السكين. بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون السكين قد أصبحت في وضع السكون التام! بعد العمل اضبط عرض القطع على 0. عند استخدام هذا الجهاز يجب أن يكون المزلاج وحامل البقايا في وضع الاستخدام، إلا إذا كان حجم الطعام المراد تقطيعه وشكله لا يسمحان باستخدامهما.

قبل التنظيف افصل القابض الكهربائي وانزع السكين. لا تركب السكين على سطح التقطيع ولكن على حامل السكين فقط. في حالة انقطاع التيار الكهربائي فإن الجهاز يبقى في وضع التشغيل ويبدأ في العمل مرة أخرى عند عودة التيار الكهربائي.

⚠ تنبيه

يمكن أن تزداد سخونة المحرك! بعد تشغيل الجهاز متواصلًا لمدة 10 دقائق بحد أقصى يجب تركه ليبرد.

⚠ تحذير

خطر الاختناق

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان
ar-3	نظرة عامة
ar-3	استخدام الجهاز
ar-4	التنظيف
ar-5	التخزين
ar-5	تثبيت الجهاز بأثاث المطبخ
ar-5	التخلص من الجهاز
ar-6	شروط الضمان
ar-6	تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز مخصص لتصنيع الكميات المعتادة من الاستخدام المنزلي أو في الاستخدامات المشابهة للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري. وتشمل التطبيقات المشابهة للمنزل على سبيل المثال: الاستخدام في مطابخ العاملين في المحلات التجارية والمكاتب والمنشآت الزراعية والتجارية الأخرى، وكذلك استخدامها بواسطة النزلاء في بيوت الضيافة والفنادق الصغيرة والمرافق السكنية المماثلة.

الجهاز صالح فقط لقطع مواد غذائية ذات صلابة متوسطة مناسبة للقطع، مثل الخبز أو السجق أو الجبن المتوسط الصلابة. لا يسمح بقطع مواد أخرى (على سبيل المثال خشب) أو مواد غذائية صلبة جداً (عظام، أنواع جبن صلب، مواد غذائية مجمدة تماماً).

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال. ينبغي حفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

إرشادات الأمان

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي وخطر الحريق

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركب وفقاً للوائح المعنية. يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله! لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تغمر الجهاز أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata
Tirana
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Kulla B Nr.223/1
Kodi Postar 1023
Tirana
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, יִשְׂרָאֵל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre
değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshztzn-service@bshg.com
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
ten.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

08/14

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

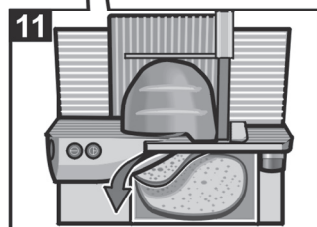
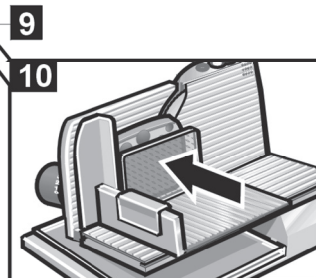
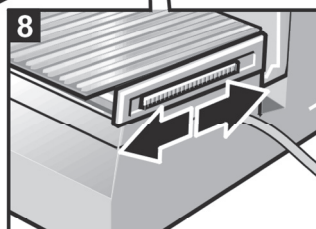
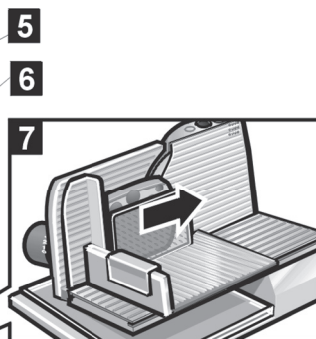
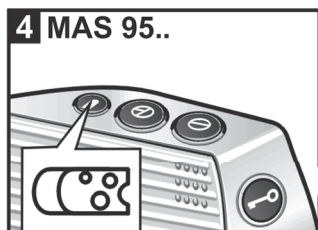
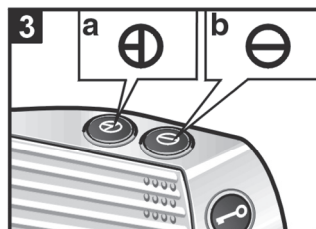
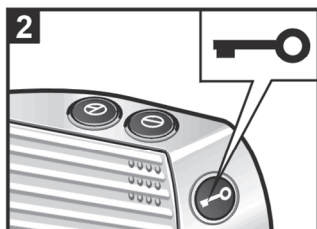
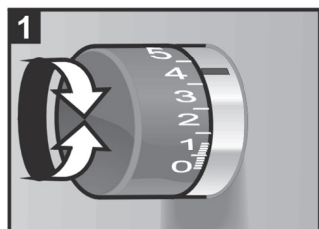
81739 München, GERMANY

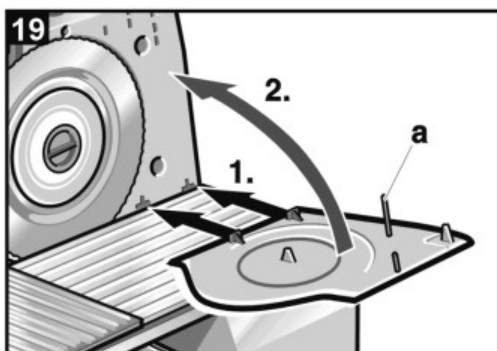
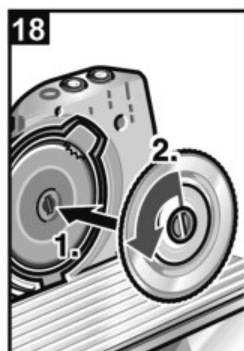
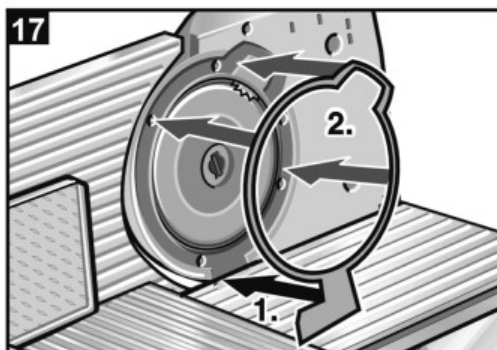
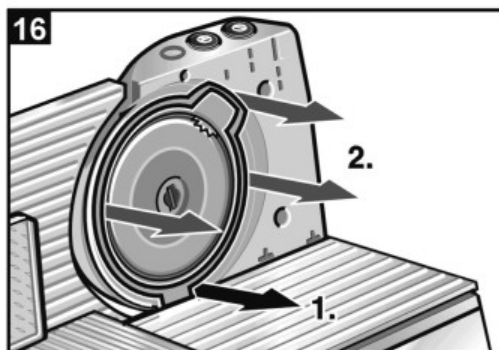
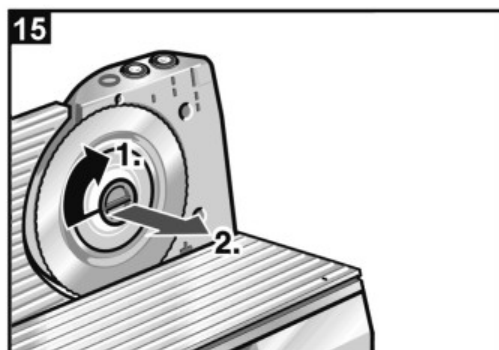
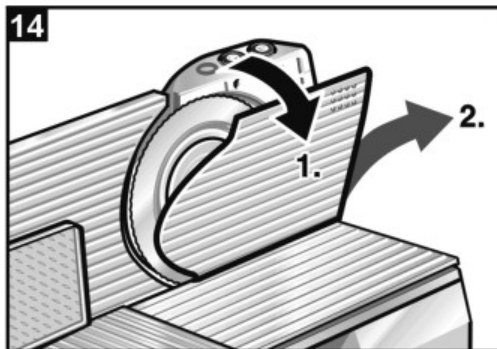
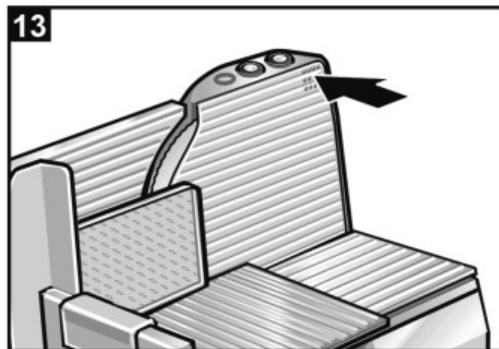
www.bosch-home.com



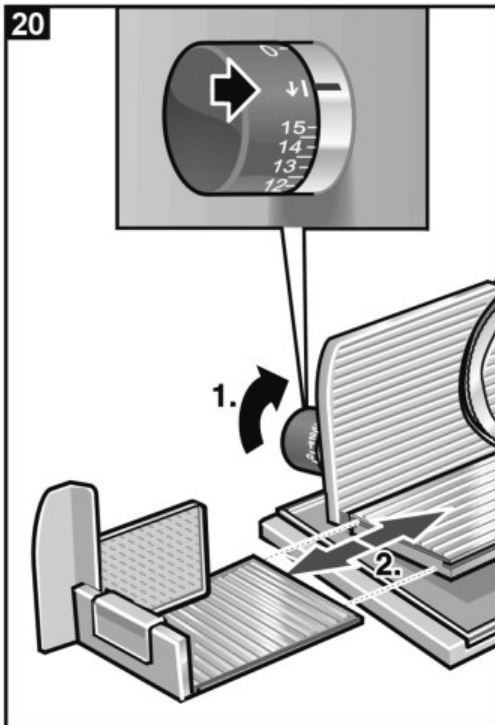
8001027218

951103

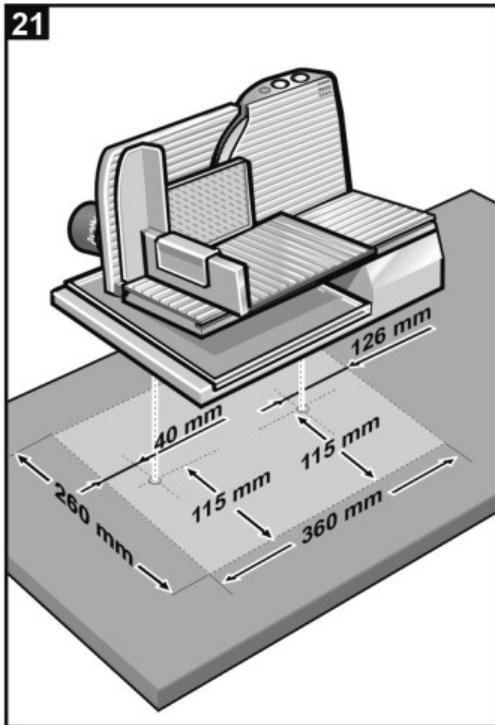




20



21



22

